

**République Algérienne Démocratique & populaire**

**Ministère de l'Enseignement Supérieur**

**et de la Recherche scientifique**

La faculté des lettres et des langues

Département de : **la langue française**

Spécialité : littérature et civilisation française

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme**

**De Master en littérature française**

**Intitulé :**

*L'étude de l'espace dans le roman*  
**Le periple de Baldassare d'Amin Maalouf**

Présenté par :

- **Afaifia Soulef**
- **Messaadia Aida**

Sous la Direction de : **Mme.HASSANI Salima**

**Membres du jury :**

- **Président : AIIOUI Abederraouf.**
- **Rapporteur : HASSANI Salima**
- **Examineur : GUERROUI Mervette**

**Année d'étude :2019/ 2020**

## Table de matière

<b>Introduction.....</b>	<b>8</b>
<b>Chapitre I. Le cadre conceptuel de l'espace.....</b>	<b>11</b>
<b>I. Définition de l'espace.....</b>	<b>13</b>
<b>I.1 - Le premier cahier, de Gibelet à Constantinople.....</b>	<b>14</b>
<b>I.2 - Le deuxième cahier, de Constantinople à Gênes.....</b>	<b>14</b>
<b>I.3 - Le troisième cahier, de Gênes à Londres.....</b>	<b>14</b>
<b>I.4 - Le quatrième cahier, de Londres à Gênes.....</b>	<b>14</b>
<b>II. L'espace romanesque.....</b>	<b>17</b>
<b>II.1- Les espaces de l'orient .....</b>	<b>18</b>
<b>II.2 - Les espace de l'occident.....</b>	<b>19</b>
<b>III. Le rôle fonctionnel de l'espace.....</b>	<b>19</b>
<b>IV. L'étude des différents espaces évoqués dans le roman.....</b>	<b>20</b>
<b>IV.1L'opposition espace fictif /espace géographique.....</b>	<b>22</b>
<b>IV.2 L'opposition espace clos/ espace ouvert.....</b>	<b>23</b>
<b>IV. 3L'opposition espace de l'Orient/espace de l'Occident.....</b>	<b>24</b>
<b>IV.4L'opposition espace du passé /espace du présent.....</b>	<b>25</b>
<b>IV.5L'opposition espace maritime/espace terrestre.....</b>	<b>25</b>
<b>V. La relation de l'espace avec les autres constituants du roman.....</b>	<b>26</b>
<b>V.1La relation de l'espace avec le temps.....</b>	<b>26</b>
<b>V.2La relation espace et personnage.....</b>	<b>27</b>
<b>Chapitre II. L'analyse des espaces culturels et historiques.....</b>	<b>29</b>
<b>I. L'Orient / l'Occident.....</b>	<b>30</b>
<b>II. La vie de baldassare entre Gibelet et Gênes.....</b>	<b>31</b>
<b>III. Histoire/Fiction.....</b>	<b>32</b>
<b>IV. Les faits historiques.....</b>	<b>32</b>
<b>V. Les exploits des faits historique.....</b>	<b>34</b>
<b>VI. Espace et écriture.....</b>	<b>35</b>

<b>VII. L'Espace et l'Histoire.....</b>	<b>36</b>
<b>VIII. L'effet des lieux sur Baldassare.....</b>	<b>36</b>
<b>IX. Les intentions d'Amin Maalouf.....</b>	<b>37</b>
<b>IX.1L'identité /L'altérité.....</b>	<b>38</b>
<b>IX.2L'amour /l'échec.....</b>	<b>40</b>
<b>IX.3 Multiculturalisme.....</b>	<b>41</b>
<b>IX. 4Les douleurs de l'exil.....</b>	<b>43</b>
<b>IX. 5La nostalgie de la terre promise.....</b>	<b>43</b>
<b>IX.6.L'amitié.....</b>	<b>44</b>
<b>IX.7Remords et désolation.....</b>	<b>44</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>46</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>48</b>

## **Dédicaces**

**Je dédie ce modeste travail :**

**À ceux à qui je n'arrive pas à exprimer tout mon amour tellement il n'y a pas de mots assez expressifs pour l'écrire.**

**À cet être très cher, précieux, cadeau de Dieu le Tout Puissant, qu'est mon frère Issam à qui je dois tout mon respect.**

**À cette femme et cet homme qui ont souffert pour que je ne souffre pas, qui n'ont jamais dit « non » à mes exigences; qui n'ont épargné aucun effort afin de satisfaire mes besoins: j'entends mes adorables parents Fatima et Youcef.**

**À celle qui n'a pas cessé de me conseiller, de m'encourager et de me soutenir tout au long de mes études: je veux parler de ma soeur Nawel, puisse Dieu me la garder et lui apporter santé, bonheur et prospérité.**

**À celui qui n'a jamais lésiné à me soutenir et à m'appuyer en toute circonstance: je veux nommer mon frère Abdellah que le Tout Puissant lui donne longue et heureuse vie.**

## **Dédicaces**

**Avec l'expression de ma reconnaissance, je dédie ce modeste travail :**

**À ceux à qui je n'arrive pas à exprimer tout mon amour tellement il n'y a pas de mots assez expressifs pour l'écrire.**

**À cet être très cher, précieux, cadeau de Dieu le Tout Puissant, qu'est mon frère Issam à qui je dois tout mon respect.**

**À cette femme et cet homme qui ont souffert pour que je ne souffre pas, qui n'ont jamais dit « non » à mes exigences; qui n'ont épargné aucun effort afin de satisfaire mes besoins: j'entends mes adorables parents Fatima et Youcef.**

**À celle qui n'a pas cessé de me conseiller, de m'encourager et de me soutenir tout au long de mes études: je veux parler de ma soeur Nawel, puisse Dieu me la garder et lui apporter santé, bonheur et prospérité.**

**À celui qui n'a jamais lésiné à me soutenir et à m'appuyer en toute circonstance: je veux nommer mon frère Abdellah que le Tout Puissant lui donne longue et heureuse vie.**

# **Remerciement**

**Nous remercions, tout d'abord, « ALLAH » -que Son Nom soit glorifié- de nous avoir donné le courage d'entreprendre, puis d'achever ce mémoire dans de bonnes conditions.**

**Nous remercions, ensuite, nos très chers parents, auteurs de notre existence, d'avoir consenti d'énormes sacrifices pour nous permettre d'accéder à ce stade de la formation. Que toute la famille trouve - à travers ce travail - notre profonde reconnaissance.**

**Nous remercions s'adressent, aussi, à notre encadreur Melle HASSANI Salima, qui a supervisé ce travail avec beaucoup de compétences. Merci pour votre indéfectible disponibilité et votre rigueur scientifique! Merci pour l'acuité de vos critiques constructives et de vos conseils éclairés! Enfin merci pour la confiance que vous nous avez accordée au cours de l'élaboration de ce mémoire.**

**Nous remercions également les membres du Jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.**

**Nous n'oublierons pas de remercier également le staff pédagogique, à leur tête le chef du Département de Français, Mr MOUASSA Abdelhak, ainsi que les enseignants du Département de Français de l'Université du 8 mai 45 de Guelma pour la patience infinie, la conscience professionnelle et la compétence didactique dont ils n'ont jamais cessé de faire preuve durant notre formation.**

**Nous adjoignons à nos remerciements tous nos camarades d'études.**

**Nous ne terminerons pas cette dédicace sans présenter notre gratitude à toute personne non citée ci-dessus et qui à -de loin ou de près- contribué à notre progression.**

## **Résumé**

L'écriture d'Amin Maalouf se singularise par le voyage et les déplacements d'un lieu vers l'autre et notamment dans son ouvrage « Le périple de Baldassare » objet de notre étude. Cet écrivain libanais a réussi de bien représenter l'histoire à travers les espaces visités par notre héros voyageur Baldassare. Il fait appel aux espaces et des événements réels pour ancrer le récit dans le cadre réaliste. Dans notre recherche nous visons à analyser les intentions de l'auteur et que reflète chaque espace. Nous allons développer les éléments suivants : la définition de l'espace, l'organisation de l'espace, l'analyse des espaces évoqués et les intentions d'écrivain.

**Les mots clés :** voyage, espace, l'autre, l'altérité, l'identité, multiculturalisme, histoire, culture.

## **Abstract**

The writing of Amin Maalouf is distinguished by travel and movements from place to another and in particular in his book «The Travel of baldassrare», the subject of our study. This Lebanese writer has succeeded in representing the story through the spaces visited by our traveling hero Baldassare. He uses real spaces and events to anchor the story in the realistic framework. In our research we aim to analyze the author's intentions and that reflects each space. We will develop the following elements: the definition of space, organization of space, analysis of the evoked space and writer's intention

## Introduction

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la littérature de voyage, ce domaine qui rejoint à plusieurs thèmes et englobe un ensemble varié des écrits qui sont toujours pour le thème principal "le voyage ». En effet, le voyage est devenu une pratique culturelle que les changements de la vie imposent et à laquelle les écrivains avaient tendance à rechercher une satisfaction un bien être moral.

Tout d'abord, l'apparition de la littérature de voyage est datée en 1811 sous la plume de Chateaubriand qui a marqué l'histoire de la littérature de voyage en Orient, le XVII -ème siècle est considéré comme l'âge d'or de cette dernière. Parmi les auteurs voyageurs les plus célèbres dans ce champ :Chateaubriand, Flaubert, Lamartine, Nerval. Qui sont évolué et enrichi cette littérature. Le récit de voyage est né comme un champ tras vaste qui ouvre plusieurs pistes ouvertes vers : l'apprentissage, l'exotique, l'inconnu et l'échange.

Ainsi, le récit de voyage se manifeste comme une source infinie d'inspiration et des informations, il ouvre au lecteurs tout un labyrinthe de désirs, de fantasmes il vise à élaborer une passerelle entre le monde et l'individu et fait distinguer la différence entre l'Autre et Soi-même .Aussi le récit de voyage nous donne une base des données importante de but de faciliter l'échange et contacte avec l'autre dans un monde exotique .

Aussi ,le voyage constitue un genre littéraire qui permet à l'écrivain de déplacer de la description des lieux à donner un sens extratextuel en exprimant les sensations et les émotions ressenti et il nourrit la pensée et l'imagination de l'auteur d'un côté grâce aux rencontres (différentes cultures et idéologies) et d'une autre côté c'est grâce à démarche comparative des plusieurs idéologies .l'auteur lors de son voyage imaginaire il vit une expérience d'un déplacement physique ,intellectuel et effectif.

En effet ,les récits de voyage sont écrits sous la forme des lettres, journaux , mémoires, notes, croquis et on peut trouver aussi des études et des fables .donc cette littérature a des traits caractéristiques spécifiques que nous allons noter: l'usage de la première personne ,la structure commence par un départ et se termine par un retour soit par un voyage aérien ,maritime ou terrestre ,une manière de découvrir l'autre, l'utilisation de la description l'auteur à travers cette procédure nous fait découvrir les lieux et les personnages .Ainsi, l'auteur s'inspire de ses voyages ,de ses rencontres et de ses sentiments pour écrire son récit de voyage. Ce dernier est considéré comme un genre littéraire où le réel est privilégié au détriment de la fiction. Un genre qui lie un journal de bord à un journal intime, mettant en œuvre une narration qui dépasse de loin l'énonciation des lieux et des dates. Ce genre littéraire associe la fiction au réel pour mettre en exergue la mémoire culturelle de l'Autre.

Dans un sens plus large, la réalité est reflétée par l'espace décrit, mettant en scène parfois un narrateur fictif. Ce genre littéraire dépasse largement le cadre de la description chronologique de l'espace, il inclut en plus de la géographie, la culture, la langue, la science auxquelles le voyageur est confronté. Dans un récit de voyage, les impressions et les émotions sont aussi importantes que les lieux visités et les personnes rencontrés.

La littérature de voyage continue de prendre de la place jusqu'au XXe siècle, les voyages sont considérés comme une source d'inspiration pour les écrivains. Pour eux, le

récit dévoile une période de la vie d'un personnage et d'une civilisation dans une période bien déterminée.

Alors, ce genre littéraire attire l'attention de plusieurs écrivains du XX<sup>e</sup> siècle tel que Amin Maalouf, cet homme voyage dans le temps comme dans l'espace, il marie ses deux passions pour l'histoire et la rencontre des différentes cultures, qui semble mettre les procédés de la mouvance du voyage philosophique qui sont utilisés par les écrivains du XVIII<sup>e</sup> siècle tels que : Diderot, Jonathan et Voltaire .

Amin Maalouf est un écrivain de la littérature franco-libanaise qui a créé leur langue francophone cette langue compatible avec ses idées et sa culture parce que le Liban son pays natal est un cas particulier du monde arabe, il se singularise par une ouverture ancienne sur l'Occident beaucoup plus profonde que celle de tout autre pays arabe.

Ainsi Amin Maalouf est connu sous le nom de « Monsieur d'Orient », il a quitté son pays natal au moment de la guerre civile, pour y installer à la France et publié ses travaux. Les œuvres de cet auteur sont caractérisées par un esthétisme plural et humaniste, ainsi il créé un brassage des cultures et civilisations qui s'inscrit dans une logique d'ouverture.

Il est intéressant de remarquer que la richesse spatiale dans ses romans nous mène à choisir le thème de l'espace qui se trouve au cœur des recherches dans le domaine de la littérature, ainsi il est considéré comme un élément important dans la construction du monde romanesque. En ce sens l'espace romanesque est l'acteur incontournable de la création littéraire qui assure une cohérence à l'œuvre littéraire.

En effet ,nous avons choisi l'un du roman les plus célèbres d'Amin Maalouf "le périple de Baldassare" ce roman qui est un récit avait une forme du journal intime qui raconte le quête d'un génois d'Orient Baldassare Embriaco issue d'une famille génoise d'Orient et habite à Gibelet où se trouve son magasin des livres précieux ,Baldassare est un négociant en curiosité qui lance ce périple de Gibelet vers la Gênes à la recherche d'un livre sacré de Mazandarani qui intitulé "le centième nom du dieux " un livre contient le nom caché de dieu qui porte la paix au monde et sauver l'humanité de l'année de bête .Afin qu'il puisse atteindre son objectif il a effectué plusieurs déplacements d'une ville vers l'autre pour trouver des réponses de ses questions .

Le périple de Baldassare décrit le monde pendant le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, les hommes sont peurs de l'Apocalypse.

Ainsi, l'espace romanesque ne représente pas un simple décor d'un récit mais c'est un élément qui exprime les idées de son créateur c'est-à-dire il représente la vision que porte les auteurs sur leur société parce que l'auteur a un grand impact sur sa société.

Nous notons que le choix de travailler sur l'espace n'est pas anodin :d'un côté on commence par le titre révélateur "le périple de Baldassare", le mot périple signifie un grand voyage, une longue randonnée qui nécessite des multiples déplacements. D'un autre côté, la représentation spatiale où l'auteur a installé ses personnages avait une place considérable dans l'œuvre. Aussi, l'univers spatial dans l'œuvre d'Amin Maalouf est constitué comme une langue qui représente des réalités extratextuelles dans ce sens Lotman note que : " le langage des relations spatiales se trouve être un des moyens fondamentaux pour rendre

compte du réel ». Nous ajoutons aussi que nous avons la curiosité de montrer la valeur qui occupe l'espace dans la littérature en général et dans notre corpus en particulier.

Ainsi, la plume maaloufienne se singularise par le statut d'un écrivain voyageur qui dialogue l'Occident et l'Orient et grâce à son talent de conjuguer l'Histoire avec la fiction, il conjugue le passé pour parler du présent, conte les hommes d'hier pour évoquer ceux d'aujourd'hui.

Nous allons également répondre au fur et à mesure de la progression de notre recherche à l'interrogation suivante : comment le médiateur entre l'Orient et l'Occident Amin Maalouf est traité la structure de l'espace dans son roman et comment a-t-il pu transmettre et décrire l'Histoire dans son roman ?

À l'instar de cette problématique nous avons proposé les hypothèses suivantes :

\_Amin Maalouf a inséré des espaces réels pour faire revivre l'Histoire et invite les lecteurs de participer dans la trame narrative.

\_Le personnage voyageur maaloufien avec ses déplacements représente comme un témoin des effets historiques de chaque espace visité.

\_L'espace se développe dans le roman grâce aux déplacements évoqués par les personnages tout au long de l'histoire.

La méthode que nous allons adopter tout au long du travail c'est analytique en impliquant certains éléments de la théorie bachelardienne.

Afin d'analyser ce roman et de répondre à nos interrogations, nous allons également diviser le travail en deux chapitres :

Le premier chapitre nous allons traiter la définition de l'espace, illustrer les différents espaces cités dans notre corpus, les fonctions de l'espace et la relation de l'espace avec le temps et le personnage, car l'espace dans la littérature de voyage reflète l'interférence des imaginaires, des expériences et des écritures.

Le deuxième chapitre sera consacré l'analyse des effets historiques qui représentent des références historiques et aussi l'exploit des espaces qui ont marqué l'histoire et leurs influences sur l'écrivain, en traitant l'intention d'Amin Maalouf.

# **Chapitre I**

## **Le cadre conceptuel de l'espace**

La littérature de voyage est définie comme : « *l'ensemble des écrits qui sont en relation avec le fait de voyager : formule qui n'est tautologique qu'en apparence car la diversité de l'expérience du voyage, de ses buts et du sens qu'on lui prête à donner lieu à une production foisonnante. Des textes de nature et de formes différents convergent ainsi dans une thématique, mais au-delà, sont unis par une même problématique du mois et du monde* »<sup>1</sup>. C'est à dire l'œuvre littéraire est fondée essentiellement sur l'expérience de voyage où le personnage voyageur raconte ses aventures et ses rencontres. Dans la même pensée nous trouvons que : « *le voyage est l'objet même du texte (...) le noyau de la narration* ». Ainsi Hélène Léfèbvre souligne que « *le voyage n'est que le contexte dans lequel le lecteur suit l'évolution du héros, voire le prétexte lorsque, comme les romans philosophiques, il sert à illustrer les idées* » c'est-à-dire le héros est présenté comme un témoin des événements évoqués.

Ainsi, selon le Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles le voyage est présenté comme un outil par lequel on fait un dialogue culturel et idéologique avec les autres cultures c'est-à-dire c'est grâce à des rencontres que nous pouvons connaître nos désirs : « *Voyager (...) c'est reconnaître ses propres « désirs d'ailleurs » (...) nés, peut-être, de quelque rencontre ou de quelque lecture. C'est accepter encore de prendre ses distances avec son groupe d'appartenance, de s'ouvrir à la nouveauté, enfin de confronter ses mœurs et ses opinions avec celles des « étrangers », avec pour risque sa remise en cause, celle de sa propre culture* »<sup>2</sup>.

Ainsi, Alphonse de Lamartine souligne : « *Il n'y a d'homme complet que celui qui a beaucoup voyagé, qui a changé vingt fois la forme de sa pensée et de sa vie.* »<sup>3</sup>. Ces propos expriment l'importance de se déplacer d'un endroit vers un autre car le voyage c'est une manière de représentation qui a une dimension culturelle, psychologique et sociologique. Le voyage est considéré un thème abordé sous les plumes des plusieurs écrivains à travers les époques.

Parmi les écrivains voyageurs nous trouvons un auteur qui est considéré comme un homme d'orient et d'occident car il s'est toujours mélangé aux sociétés orientales et aux sociétés occidentales c'est le « Monsieur l'Orient » qui est Amin Maalouf. Dans son roman historique « Le Périple de Baldassare » qui s'est présenté comme un récit de voyage sous la forme d'un journal intime d'inspiration méditerranéennes où le narrateur avec son écriture splendide invite ses lecteurs d'accompagner son protagoniste génois tantôt en voyage terrestre, tantôt en voyage maritime à travers l'histoire vers l'inconnue, l'incroyable et l'extraordinaire . Le thème du voyage dans ce roman est apparu explicitement à partir du titre jusqu'à la dernière page.

A l'instar du thème du voyage, il est nécessaire de souligner l'importance de l'étude de l'espace dans une œuvre littéraire. L'espace est considéré comme une des composantes

---

<sup>1</sup>Paul Aron ,Denis Saint -Jacques ,Aloinviola,op ,cit ,pp.644\_645

<sup>2</sup>Gilles Ferréol, Guy Jucquois ,Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles, Armand Colin,,Paris,2003,p.346.

<sup>3</sup>Alphonse De Lamartine ,souvenirs ,impressions ,pensées et paysages pendant un voyage en orient 1832\_1833 ou Notes d'un voyageur ,hachette, Paris,1913,p.58

du corps narratif du roman et qui participe à la construction du monde fictif évoqué par l'imagination du narrateur. Ainsi, il occupe une place primordiale dans la trame littéraire car il représente un élément essentiel dans la structure du récit grâce à une étroite relation avec les éléments narratifs comme les personnages, le temps et les actions.

« C'est au cours du XIX siècle que l'espace a commencé à occuper une position de plus en plus importante dans la création de l'œuvre romanesque. Les conceptions spatiales dans les romans variants certainement d'un auteur à l'autre, mais il paraît que cet espace n'a jamais été un élément isolé des autres, au contraire il entretient de nombreuses relations avec toutes les autres parties du roman, il est considéré comme un espace transfiguré par l'auteur et sa volonté »<sup>4</sup>. En effet, Longtemps la critique littéraire a pris en charge l'étude du temps en négligeant la fonction spatiale malgré ces deux notions sont inséparables. Alors le concept « l'espace littéraire » est apparu en 1955 par le théoricien Maurice Blanchot. Ce dernier décrit l'espace comme un moteur de l'intrigue qui organise la structure du récit et qui relie l'imaginaire avec le réel.

## I. Définition de l'espace :

Selon le dictionnaire de Larousse l'espace est défini comme : « *étendue indéfini qui contient tous les objets* »<sup>5</sup> c'est-à-dire tout milieu ou endroit où se localise un objet. Dans un sens plus large, l'espace signifie le lieu où nous trouvons le monde extérieur et où nous localisons les objets.

Pour Gaston Bachelard, l'espace s'est représenté comme : « *l'étude de valeurs symboliques attachées soit aux paysages qui s'offrent au regard du narrateur soit à leur lieux de séjours. La maison, la chambre, la cave, la tombe... lieux clos ou ouvert confine périphérique, souterrains ou aériens où se déploie l'imaginaire de l'écrivain* »<sup>6</sup>.

Dans le sens le plus large, Gaston Bachelard voit que l'espace dans une œuvre littéraire est attaché au décor naturel et les événements se déroulent soit dans un espace ouvert (les endroits publics, la mer ...) Ou clos (la maison, la prison...).

Pour Hamon Phillippe, l'espace est un lieu d'échange ou de transmission des informations.

Jean Yves Tardié dans son ouvrage qui intitulé « Récit poétique » a donné à l'espace la définition suivante : « *dans un texte, l'espace se définit comme l'ensemble des signes qui produisent un effet de représentations.* »<sup>7</sup>. Pour lui la notion de l'espace au

---

<sup>4</sup> "espace identitaire dans " Garçon manqué "de Nina Bouraoui .mémoire en ligne .2014\_2015.p16

<sup>5</sup>Dictionnaire la Rousse.

<sup>6</sup>Bachelard Gaston ,le récit poétique, 1957.(Reed,Quardrige 1983)

<sup>7</sup>J.Yves.Tardié,le récit poétique, Paris ,Pur,1978.p.47

contexte spatial où l'histoire racontée se déploie. L'espace joue un rôle indispensable dans le récit narratif car c'est un domaine très large.

Dans notre corpus, le voyage est présenté en quatre cahiers et chaque étape est considérée comme une phase préparatoire pour l'autre c'est-à-dire chaque destination est constituée comme un point de départ pour l'autre :

### **I.1 - Le premier cahier, de Gibelet à Constantinople :**

L'aventure de génois d'Orient commence en 23.08.1665, quatre mois avant l'année de l'apocalypse c'est-à-dire la fin du monde. Baldassare Embriaco installé dans la ville libanaise de Gibelet, était le fournisseur des livres rares et précieux. Le vieil Idriss a donné à Baldassare un cadeau qui était un livre exceptionnel qui contient « le Centième Nom du Dieu » de Mazandarani c'est un livre légendaire. Ce nom sacré permet d'obtenir du ciel n'importe quelle faveur et peut aussi apporter le Salut à un monde désorienté. Après la vente du livre au chevalier Hugues de Marmontel et à la mort de Hadj Idriss, Baldassare avait le sentiment d'avoir commis une lourde faute et il a pris en charge le devoir de reprendre ce livre afin d'arrêter l'apocalypse : « *Le cœur du vieil Idriss a cessé de battre à la minute où j'ai cédé son livre au chevalier Marmontel(...) L'idée ne me vint pas tout de suite que je devais poursuivre ce livre jusqu'à Constantinople* »<sup>8</sup>. Le voyage de notre héros commence de Gibelet vers Constantinople en passant par plusieurs stations (Anfé, Tripoli, Konya, Scutari)

### **I.2 - Le deuxième cahier, de Constantinople à Gênes :**

Lorsque Baldassare est arrivé à Constantinople il a appris la mort de Marmontel ce qu'il l'a beaucoup déçu. Mais il a pris en charge une nouvelle mission humaniste de chercher le mari de Marta Sayaf pour régler sa situation. Marta c'est l'ancien amour de Baldassare qu'il avait rencontré durant son périple.

Ce cahier est terminé par la perte de ses compagnons Jaber et Habib et son commis Hatem et son amour Marta qui a choisi de rester chez son mari Sayf dans l'île de Chio.

### **I.3 - Le troisième cahier, de Gênes à Londres :**

Après la tristesse et le chagrin provoqués par la perte de Marta, Baldassare un voyage maritime vers Londres où il rencontre des nouveaux compagnons et passe avec eux des échanges culturels intéressants et riches.

En arrivant à Londres, il a réussi de trouver le précieux livre mais il n'arrive pas à le lire. Cette ville est brûlée et notre protagoniste a pu s'enfuir grâce à l'aide d'une femme.

### **I.4 - Le quatrième cahier, de Londres à Gênes :**

Après sa fuite de Londres, Baldassare prend le chemin vers Gênes en passant par plusieurs stations : Calais, Paris, Lyon, Nice. Baldassare s'est installé définitivement à Gênes et a épousé Giacomina la fille de son ami Gregorio et a établi la nouvelle empire d'Embriaco. Le voyage de Baldassare est un voyage cyclique c'est-à-dire il n'est pas retourné vers le point de départ mais vers sa famille, ses ancêtres et ses origines « Depuis

---

<sup>8</sup>Amin Maalouf. Le périple baldassare, Paris, éd. Grasset, le livre de poche, 2000, p.34.

mon passage à Gênes, il m'arrive de penser parfois que c'est là que je devrais retourner. En sens, c'est de là que je suis parti. Sinon moi-même, du moins ma famille »<sup>9</sup>.

<b>Profil</b>	<b>Destination</b>	<b>Date</b>	<b>Description</b>	<b>Cahier</b>
L'aller	Gibelet	23.08.1665	C'est le point de départ du long aventure.	Cahier I
	<b>Village d'Anfé</b>		décrit comme un village qui se trouvé dans les environs de Gibelet et au bord de la mer.	
	Tripoli	25.08.1665	est présenté comme la ville des ancêtres de Baldassare .	
	Le village du tailleur	(27-30).08.1665		
	Alep	(06-09).09.1665		
	Konya	27.09.1665	décrit comme une ville qui a fermé ses portes à cause de l'épidémie .	
	Scutari	30.10.1665	est décrit comme la dernière station de son voyage à Constantinople.	
	Constantinople	(31.10-29.11).1665	il est décrit comme le réveil de Baldassare .afin de réaliser sa quête.	
	En mer méditerranéenne	(03-11.11.12).1665		Cahier 2

<sup>9</sup>Amin Maalouf. Le périple de baldassare. P.397

	Smyrne	12.12.1665	le narrateur décrit cette ville avec l'arrive su Sabbatai qu'elle était vide, rien ne s'achète ni ne se vend et tous les magasins sont fermés . Après à l'arrive du Sabbatai les rues de Smyrne seront couvres par des précieux tapis dit l'auteur .	
	Ile de Chio	23.01.1666	s'était vu par les yeux du narrateur comme une ville magnifique, somptueuse, ainsi les montagnes et la mer sont des voisins.	Cahier 3
	Village de Katarraktis	(27-31).01.1666		
	Gênes	(03-16).04.1666		
	En mer méditerranéenne	(04-16).04.1666	. il était calme	
	La ville de Tanger	24.05.1666	est un endroit caractérisé par ses rues droites et larges, bordées des maisons bâties ,les champs des agrumes qui parfument l'air d'une odeur fraîche .	
	Lisbonne	03.06.1666		
	Amstredam	26.06.1666		
	Londres	(23.08-23.10).1666	il est comparé comme un désert à cause des flammes de l'incendie. La fumée et les flammes du feu sont noirci le ciel qui est devenu sombre.	
	En mer de l'Atlantique			Cahier 4

	Calais-Paris-Lyon-Avignon-Nice-Lyon)			
	Gênes	23.10.1666		
	En mer méditerranéenne	31.10.1666		
	A proximité de katarraktis	28.11.1666		
Arrivée	Gênes	26.12.1666	Décrit comme l'istallation définitive de Baldassare afin de	

## II. L'espace romanesque :

Depuis longtemps et avant les années soixante, l'accent a beaucoup été mis sur la dimension temporelle qui a fait l'objet d'étude des plusieurs approches théoriques alors que le rôle unique de l'espace est cerné pour l'évolution de l'intrigue car il est considéré par plusieurs théoriciens comme le parent pauvre en matière des recherches dans le domaine de la littérature. Pendant les deux dernières décennies, les nouvelles études ont penché vers la spatialité et la considéré comme l'une des formes constitutives de l'univers fictif qui donne une cohérence à l'œuvre littéraire, qui a une implication dans la production du sens et qui se manifeste comme un champ de signification des intentions du narrateur. Ainsi l'espace doit être abordé comme un élément constituant relié aux autres éléments du récit .

L'espace romanesque occupe une fonction très importante dans l'étude narratologique, dans ce sens G.Genette nous informe que : « *la littérature (...) parle aussi de l'espace, décrit des lieux, des demeures, des paysages, nous transporte* »<sup>10</sup>. L'espace romanesque permet aussi à l'intrigue d'évoluer par des déplacements, des rencontres et des séparations. Il est considéré comme un porteur des significations et des valeurs qui sont cachées dans la vie intime des personnages...La trame narrative représente un espace imaginaire même s'il existé géographiquement ou se veut réaliste, correspondant à notre monde car il est produit par l'écriture et l'imagination du narrateur.

L'espace romanesque est un élément indispensable dans l'étude d'une œuvre littéraire car nous ne pouvons pas imaginer un roman sans endroits, par ailleurs il relie les éléments fondamentaux de l'intrigue comme l'action, le temps et les personnages.

Plusieurs théoriciens ont pris en charge l'étude de l'espace romanesque et son influence sur le parcours du récit.

Nous citons Roland Bourneuf et Réal Quellet dans son ouvrage « L'Univers du roman » mentionne que : « *Loin d'être indifférent, l'espace dans un roman exprime (...)*

<sup>10</sup>G.Genette,figureII,Paris ,Seuil ;1969.

*dans des formes et revêt des sens multiples jusqu'à constituer parfois la raison d'être de l'œuvre* »<sup>11</sup>. Ces propos démontrent que l'étude de la trame spatiale dans un œuvre romanesque est intimement attachée aux personnages car l'espace traduit la vie intérieure des personnages.

Ils affirment aussi que la dimension spatiale dans une œuvre littéraire est essentielle pour l'étude narratologique afin de représenter les espaces qu'ils soit s clos ou ouverts parce que ce sont les bases nécessaires sur laquelle s'appuie le narrateur pour ancrer l'imaginaire dans le réel : *« la simple représentation graphique de l'espace comme étape préliminaire de son étude en fait souvent apparaître des caractères importants. Quand les indications sont trop peu nombreuses, trop vague, ou contradictoire, cela explique le désir du romancier d'entretenir la confusion pour plonger le lecteur dans le mystère et revêt »*<sup>12</sup>.

Dans ce sens Henri Mitterand dans son ouvrage intitulé « Illusion réaliste » souligne aussi l'importance de ce constituant primordial dans la création littéraire et dit : *« c'est le lieu qui fonde le récit parce que l'évènement a besoin d'un ubi autant qu'un quid ou d'un quando : c'est le lieu qui donne à la fiction l'apparence de la vérité »*<sup>13</sup>.

Aussi, Charles Bonn a défini l'espace romanesque comme un endroit où se déroulent les événements de l'histoire : *« le seul espace véritablement signifiant face aux lieux producteur du récit (...) est l'espace du roman lui-même »*<sup>14</sup>.

Dans le Périple de Baldassare l'écriture ingénieuse maaloufienne est caractérisé par la réussite d'offrir une peinture minutieuse de plusieurs cités, des civilisations et des communautés humaines duXVIIe siècle lors de l'aventure de notre protagoniste dans le nord de l'Europe et dans la mer méditerranéen en cherchant le livre perdu. Les déplacements de Baldassare se multiplient ce qui reflète la richesse spatiale car le personnage maaloufien a toujours une quête à réaliser afin d'obtenir son objet à l'aide des multiples déplacements. L'auteur veut créer des passerelles entre l'orient et l'occident à travers les longues aventures de Baldassare c'est pourquoi il a divisé l'espace romanesque en différents espaces de l'orient et même de l'occident.

## **II.1- Les espaces de l'orient :**

Dans notre corpus Amine Maalouf projette son protagoniste de voyager d'un endroit vers l'autre afin de trouver le livre sacré qui contient le centième nom d'Allah. Au cœur de son voyage il a visité plusieurs lieux son commencement était les villes d'orient, nous citons :

Gibelet, Anfé, Tripoli, Alep, Tarse, Konya, Scutari, Constantinople, la ville de Maara, Smyrne.

---

<sup>11</sup>

<sup>12</sup> Bourneuf Roland et Real Quellet, « l'univers du roman », Paris, puf, 1972.

<sup>13</sup> Hamon Philippe, le savoir dans le texte, Revues des sciences humaines, n4, p. 76.

<sup>14</sup> Charles Bonn, le roman algérien d'expression française, presses de l'université de Montréal, Ediyion l'Harmattan, Paris, 1985, p255

## II.2 - Les espaces de l'occident :

Vu que Baldassare n'a pas réussi de trouver le livre qu'il cherche il était obligé de suivre le parcours du chevalier Marmontel afin de réaliser sa quête alors il a orienté vers les villes d'occident dans l'espoir de reprendre le livre.

Parmi les espaces occidentales citées dans le roman :

Ile de Chio, village de Katarraktis, port de Tanger, Lisbonne, Amsterdam, Londres, Calais, Paris, Lyon, Avignon, Nice, Gênes.

## III. Le rôle fonctionnel de l'espace :

Depuis quelques années l'espace est considéré comme un objet précieux à explorer grâce à ses pluralités et ses fonctions car évoqué un lieu dans un roman n'est pas gratuit, il aide à l'enchaînement des faits et d'actions en formant la trame narrative.

Pour aborder les fonctions des espaces effectués dans notre corpus nous nous sommes basé essentiellement sur la théorie bachelardienne représentant dans son ouvrage intitulé « La poétique de l'espace » parce que cet approche est opportune aux espaces cités dans le roman.

Le voyage se manifeste dans notre roman comme un élément déclencheur des événements et à chaque fois évoque des nouveaux personnages et actions qui permettent à l'histoire d'évoluer. Ainsi, le voyage d'un lieu vers l'autre renforce la richesse et la diversité des espaces. Le périple de Baldassare reflète le meilleur exemple qui représente la richesse spatiale où Amin Maalouf relate la quête du livre perdu « Le Centième Nom » pour sauver le monde.

Alors, notre protagoniste pour atteindre son objectif était obligé de prendre un long parcours qui commence par Gibelet et se termine par Gênes en passant par plusieurs endroits. Dans cette œuvre l'espace dépasse la fonction pratique de permettre à l'intrigue de progresser ou faciliter les actions mais il deviendra un agent fondamental qui conditionne l'action romanesque elle-même.

D'abord, Amin Maalouf de son esprit ouvert ne cesse point à projeter son personnage principal d'un endroit à l'autre à travers l'histoire vers l'incroyable, l'exotique et l'échange culturelle. Ainsi les espaces évoqués dans notre récit sont réels correspondant à notre univers, ils existent géographiquement mais ils visent à ancrer le récit dans le réel et produire l'impression qu'ils reflètent le hors texte.

Ainsi, l'espace réel prend une dimension romanesque après avoir sorti du coquillage de la réalité afin de produire une illusion référentielle. Gaston Bachelard souligne ce point et affirme que : « *L'espace est la dimension du vécu, c'est l'appréhension des lieux où se déploie une expérience. L'espace dans une œuvre, n'est pas la copie d'un espace strictement référentiel, mais la jonction de l'espace du monde et du créateur* »<sup>15</sup>

Dans le sens le plus large, le narrateur ne reproduit pas l'allure de l'espace réel mais il vise à rejoindre un espace imaginaire effectué par son imagination et un espace qui existe

---

<sup>15</sup>Gaston, Bachelard, la poétique de l'espace, Paris, ED, 1983, p.181

topographiquement. Par exemple dans notre corpus Constantinople est décrit dans notre corpus comme un espace et tel que le narrateur le représente lors de l'empire Otman au XVII siècle ,il existe réellement dans notre univers c'est à dire il s'agit de se rapprocher la maximum de la réalité.

En plus, l'espace acquiert une grande importance parce qu'il contient tous les éléments narratifs et aussi il avait une dimension symbolique que nous pouvons remarquer grâce aux relations symboliques qui naissent entre les personnages et les espaces dans lesquels ont été installés. Alors chaque espace renvoie à une vision symbolique propre et différente par rapport aux autres espaces.

Cet étude symbolique est représenté sous la plume maaloufienne que chaque espace évoqué va lui donné sa propre valeur. D'abord le magasin symbolise la richesse intellectuelle et culturelle de la famille d'Embariaco. Aussi il est un lieu renfermant qui a un passé inoubliable car son originalité transmise depuis quatre générations et considéré comme un carrefour universel.

Ensuite, Gibelet renvoie à un endroit qui avait une double dimension : d'un côté c'est là où Baldassare a construit sa carrière professionnelle comme un riche négociant célèbre et d'une autre coté, il exprime l'angoisse, la tristesse et le regret à cause de la perte du précieux cadeau qu'il avait reçu par le vieil Idriss. D'ailleurs, Constantinople, pour Baldassare cet endroit sacré est considéré comme son réveil pour reprendre le roman et son premier amour Marta. Malheureusement le motif de son périple ne s'est pas réalisé c'est pourquoi il était désespéré. Aussi Constantinople à cet époque est qualifié comme la terre qui englobe des différentes cultures car il a l'esprit de la coexistence des trois religions : Islam, Christianisme et Judaïsme ; « *Le vendredi des turcs, le samedi des juifs, notre dimanche et maintenant le lundi de Sabbati* »<sup>16</sup>.

En ce qui concerne Smyrne, il symbolise l'espace des conflits idéologiques à cause du l'apparition du fausse messie. Par ailleurs, à Chio qui exprime pour Baldassare une affiliation spirituelle comme s'il s'agissait de sa patrie d'origine où il se sent en sécurité et joie, où chaque partie de ce lieu renvoie au pays de ses ancêtres Gênes la famille Embriaco. Enfin, Gênes c'est un point de transformation radicale pour notre héros car il veut renaître et s'y installer définitivement après une longue aventure pleine de risque et marier avec la fille de Gregoria afin de construire la nouvelle dynastie d'Embriaco.

Après cela, notre protagoniste a évoqué plusieurs déplacements et cela le conduit d'une rencontre vers une autre, il fait des rencontres heureuses ou malheureuses en arabe, en latin, en italien, en anglais et pour chaque rencontre humaine, culturelle et linguistique il veut créer un portrait minutieuse des deux rives de la Méditerranée et mettre les civilisations et les cultures en contact . À la lumière de notre corpus se manifestant beaucoup des exemples des rencontres effectuées par Baldassare telles que sa rencontre avec Marta qui le pousse à voyager d'un pays à un autre telles que la rencontre avec vieil Idriss qui lui a donné le livre du Centième Nom après que notre héros le perdit il a commencé saquête. Ainsi sa rencontre avec Marta qui le pousse à voyager d'un pays à un autre en cherchant le firman qui rend son premier amour Marta libre afin qu'il puisse

---

<sup>16</sup> Amin Maalouf ;le périple de baldassare ,197

l'épouser. Aussi sa rencontre avec le juif nommé Maïmoun dans la caravane et le considéré comme son frère « *Maïmoun est devenu comme un frère pour moi* »<sup>17</sup>.

En ajoutant aussi les rencontres avec l'Anglais Wheeler, avec Hollandais, Ali Esfahani et le mari de Marta Sayyaf... En effet, ces rencontres nourrissent l'évaluation de l'intrigue.

L'espace peut avoir la fonction d'organiser et de classer les groupes des personnages figurants dans le déroulement de l'histoire comme le cas dans notre récit nous trouvons deux catégories : ceux d'Orient comme Baldassare, ses neveux Jaber et Boumeh ; son commis Hatem, le vieil Idriss, Marta et son mari Sayyaf. Pour ceux de l'Occident nous citons : Maïmoun, Marmontel, Barinelli, Anglais Wheeler, Gregoria, Giacomina et Vénétien.

Amin Maalouf grâce à son imaginaire romanesque et son aptitude particulière à associer l'histoire avec la fiction n'annonce pas la suite des événements d'une manière indirecte mais à chaque fois il intègre de nouveaux personnages qui permettent de créer un nouveau parcours pour le déroulement des événements.

Les espaces effectués renvoient d'une manière directe ou indirecte à la psychologie des personnages. Nous notons que dans notre corpus le héros a résumé les étapes de sa vie en deux espaces : le premier à Gibelet où il est né et vit et a travaillé comme un riche négociant universel des livres et statues. Le deuxième à Gènes c'est-à-dire revenir à ses origines où il va se remarier et s'installer d'une façon définitive afin de construire la nouvelle dynastie d'Embriaco de ses ancêtres.

Cette expérience du voyage rend les espaces visités comme des témoins qui observent et relatent les rencontres évoquées par notre protagoniste, la différence apparaît soit dans la religion, les cultures ou les habitudes. Alors l'espace joue le rôle d'une colonne vertébrale qui relie les éléments narratifs c'est-à-dire il est lié à l'intrigue, aux personnages et parfois au temps.

#### **IV. L'étude des différents espaces évoqués dans le roman :**

L'espace romanesque est un composant primordial d'une œuvre littéraire. En effet, il a un rôle indiscutable dans la création littéraire pas moins important que le temps, les personnages et les actions. Il est irraisonnable d'imaginer une œuvre sans espaces évoqués. Il est un élément fondamental dans la trame narrative qui mérite d'être étudié comme les autres constituants narratifs. Dans ce sens nous notons que : « tout roman est en partie lié avec l'espace, même si le romancier ne décrit pas, l'espace est toute façon impliquée par le récit »<sup>18</sup>. Les romanciers dans la narration des événements choisissent un schéma spécifique pour organiser les espaces effectués dans le roman c'est-à-dire évoquer l'espace dans lequel évoluent les personnages Amin Maalouf dans son œuvre a suivi un schéma d'opposition.

---

<sup>17</sup> Ibi, p85

<sup>18</sup> Nabti Amor, la construction de l'espace romanesque dans Les échelles du Levant d'Amin Maalouf, mémoire, université de Mentouri, Constantine, 20

En effet pour dégager et interpréter les espaces cités dans notre corpus il faut construire une grille de lecture qui représente des oppositions binaires symboliques et fondamentales.

#### **IV.1L'opposition espace fictif /espace géographique :**

Selon Gaston Bachelard il existe deux types d'espace, l'un fictif ou abstrait et l'autre réel ou concret. D'abord, l'espace fictif est définie par le théoricien : « *un récit présente un espace imaginaire, même s'il est apparemment géographique ou se veut réaliste, dont la fonction, la nature, l'organisation et le mode de description sont divers même présenté comme réel, l'espace narratif est toujours construit par l'écriture* »<sup>19</sup>. C'est à dire l'espace fictif est univers imaginaire créé par l'imagination du romancier.

Alors que l'espace géographique est défini comme : « *la notion d'espace géographique est donc employé par la géographie pour désigner l'espace organisé par une société, il s'agit d'un espace dans lequel les groupes humains cohabitent et interagissent avec l'environnement(...),il est important de souligner que tout espace géographique est le résultat de l'histoire et le produit des hommes puisque chaque société a sa propre façon de s'organiser et laisse ses traces dans le paysage, l'espace géographique par conséquent dépend du processus historique* »<sup>20</sup>. Alors, l'espace géographique est présenté comme l'étude des localisations des société, dans un sens plus large l'espace vise à identifier et expliquer les lieux.

Dans notre corpus, le voyage de Baldassare a commencé de Gibelet , ce dernier « *est connue depuis l'antiquité sous le nom de Byblos et actuellement aussi sous le nom Jbail, fut pris par les croisés en 1104. Après la prise par de tripoli par le comte Bertrand ,la ville est donnée per ce dernier aux Génois, lesquels le donnèrent à l'un des leurs ,Hugues Ier Embriaco* ».C'est la ville où il est né, grandit et devenu le génois d'orient mais il s'y sentait toujours comme un étranger « *A Gibelet se trouve ma sœur bien aimé , mon commerce, la tombe de mes parents et ma maison natale où était né déjà le père de mon grand-père. Mais j'y suis étranger comme un juif* ». <sup>21</sup>

Puis à Constantinople, c'est le point d'arrivée de Baldassare : « *pour moi le réveil s'appelle Constantinople* »<sup>22</sup>.Ainsi,le narrateur a bien décrit cette ville lors de l'Empire Ottoman au XIIème siècle. C'est un pays qui est caractérisé par la coexistence des différentes cultures et religions (Islam, christianisme et judaïsme) sous le même pouvoir.

Après, en arrivant à Smyrne dont Baldassare trouvé un conflit idéologique à cause du faux messie.

Le périple se termine à Gênes, le pays de ses origines et ses ancêtres Baldassare après un long voyage plein d'aventures dangereuses, un chagrin, la perte de son premier amour et du livre sacré, il a décidé de s'installer d'une manière définitive à Gênes : « *je me trouve séparé de tous ceux que j'aime, de tous les miens et malades. Dieu Mercie, la Fortune qui m'a abandonné d'une main m'a rattrapé de l'autre. Dépouillé oui, mais*

---

<sup>19</sup> Gaston Bachelard,lerécitpoétique .p

<sup>20</sup> L'espace géographique ,édition 2012,avec carte collectif ,revue\_Broché\_Blin .

<sup>21</sup> Amin Maalouf ,lepréple de baldassare, p 275

<sup>22</sup> Ibid p.116

*comme un nouveau-né sur le sein de sa mère. Ma mère retrouvée. Ma rive mère. Genes. ma cité mère ».*<sup>23</sup>

Ces villes sont réelles, elles existent géographiquement mais le narrateur les utilise afin d'ancrer l'histoire dans le réel.

Aussi, Le narrateur a évoqué des espaces fictifs créés par son imagination par exemple : Le magasin de Baldassare, il est décrit comme une bibliothèque universelle et le meilleur fournisseur des livres et statuettes .

La maison du vieil Idriss, il est décrit sous la plume maaloufienne comme une maison délabrée louée qui se situe dans la bourgade de Gibelet .

La maison de Weeler est, décrite comme une belle maison composée de dix chambres : « *la maison de Weeler n'est ni la plus grande ni la plus sûre puisqu'elle est située à l'extrémité de l'avenue et que la mer vient frapper, pour ainsi dire à sa porte* »<sup>24</sup>.

#### **IV.2 L'opposition espace clos/ espace ouvert**

Le romancier a sa propre manière d'évoquer les différents types d'espaces dans lesquels se déroulent les actions romanesques, ces espaces sont à la fois clos et d'autres fois sont ouverts, dans ce sens Goldenstein note que : « La spatialité présente des divers degrés d'ouverture. On trouve un espace limité, fermé voire étouffant lorsqu'action et personnage ne franchissent pas les limites d'un cadre déterminé d'emblée »<sup>25</sup>.

Un espace clos est défini d'une manière générale comme : « un espace qui n'est pas conçu pour être occupé par les humains ni destiné à cette fin, avec un accès ou une sortie restreinte »<sup>26</sup>. Mais en littérature l'espace clos est un espace limité, restreint et fermé.

Pour les espaces clos nous citons :

- Le magasin de Baldassare qui se situe dans sa maison.
- La prison de Smyrne.
- La maison de Abdelatif : « Il habite non loin de la citadelle dans une maison modeste que je ne l'aurais supposé ».<sup>27</sup>
- L'église de capucins.
- La maison de Weeler : « la maison de Weeler n'est ni la plus grande ni la plus sûre puisqu'elle est située à l'extrémité de l'avenue »<sup>28</sup>.
- Le domicile de Loenens.

---

<sup>23</sup> Ibid p 487

<sup>24</sup> Ibid p163

<sup>25</sup> Goldenstein , Jean \_ Pierre, op, cit p 90

<sup>26</sup> <http://www.labour.gov.on.ca>, confined

<sup>27</sup> Amin Maalouf , le périple baldassare, p188

<sup>28</sup> Ibid p 163

Alors que l'espace ouvert est défini par Goldenstein comme : « de nombreux romans utilise un espace qui laisse le héros libre d'aller et de revenir, de voyager et, pour certains d'entre eux même, de vagabonder »<sup>29</sup>.

Ainsi, l'espace ouvert signifie des lieux illimités, ils permettent une mobilité et une liberté plus grande du regard et du mouvement.

Nous citons quelques espaces ouverts :

- La ville de Maara .
- La ville de Tanger
- La mer : « la mer est calme et je me promène sur le pont. Marta à mon bras, comme une dame de France ».<sup>30</sup>

#### **IV. 3L'opposition espace de l'Orient/espace de l'Occident:**

Le voyage de Baldassare n'est pas seulement un voyage géographique mais Amin Maalouf a divisé l'espace romanesque en deux pôles spatiaux contradictoires l'un c'est l'orient et l'autre c'est l'occident, le récit a commencé à Gibelet (ville orientale), et terminé à Gênes (ville de l'occident). D'abord, l'Orient est défini selon le dictionnaire Larousse comme: « *Ensemble de pays de l'Ancien Monde situés à l'est (orient) par rapport à la partie occidentale de l'Europe. (Il englobe toute l'Asie, une partie de l'Afrique du Nord-est, avec l'Egypte et, dans une acception ancienne, une partie même de l'Europe balkanique.* »<sup>31</sup> Alors que l'Occident est défini comme : « *pays d'Europe occidentale et d'Amérique du Nord* ».<sup>32</sup>

D'abord, Ce livre nous transporte des villes ingénieusement ressuscitées de l'Empire Ottoman aux confins de l'Europe au XVIIème siècle, avec chacun leur culture, leurs codes, leur mode de fonctionnement. De la corruption ottomane jusqu'aux guerres de religion européennes c'est-à-dire le narrateur vise à dresser des ponts et des contacts entre les deux rives du pourtour méditerranéenne.

En fait, Amin Maalouf a l'intention de dialoguer ces deux mondes, dans un sens plus large il vise à instaurer un dialogue entre les langues, les cultures, les croyances, les idéologies et les communautés humaines des deux mondes. Grâce à son imaginaire romanesque, il veut créer l'idéologie de la tolérance universelle afin de créer un contact fréquent avec l'autre sans le perdre malgré la différence qui existe. Par exemple lors de la rencontre du Baldassare qu'est un chrétien avec Maïmoun qui est un juif, malgré la différence religieuse, Baldassare l'acceptait et le considérait comme un frère : « Maïmoun est devenu comme un frère pour moi »<sup>33</sup>.

Aussi sur la route de Tarse où Baldassare et Maimoun ont rencontré : « Si nous étions sur la route de Tarse, et que la nuit prochaine devait se passer dans la maison du

---

<sup>29</sup> Goldenstein, Jean-Pierre, op.cit p 90

<sup>30</sup> Ibid p 178

<sup>31</sup> Dictionnaire de Larousse

<sup>32</sup> Dictionnaire Antidote

<sup>33</sup> Amin Maalouf, le périple de Baldassare ; p 85

cousin de Maïmoun, nous nous serions unis par nos corps comme nous sommes unis désormais dans nos âmes »<sup>34</sup>. Une autre rencontre chaleureuse de Baldassare avec son ami juif après une longue séparation : « Nous sommes tombé l'un dans les bras de l'autre. Moi, heureux de serrer dans mes bras mon meilleur ami juif »<sup>35</sup>. Cela montre la tolérance des âmes en oubliant toutes les différences soient religieuses ou culturelles. Aussi, en ajoutant la coexistence des différentes ethnies avec la différence religieuse et culturelle sous la même dynastie ottomane : « Un marchand anglais que j'ai croisé dans la rue m'a fait observer qu'entre le vendredi des Turcs, le samedi des juifs, notre dimanche et maintenant le lundi de Sabbataï, les semaines de plein travail vont être bien ramassées »<sup>36</sup>.

Ainsi nous notons que même Baldassare avait les deux aires culturelles; d'unecôté : orientale parce qu'il est né à Gibelet et vit comme un riche négociant d'orient des précieux livres et statuettes.

Donc, Amin Maalouf a l'intention de peindre le caractère universel de l'idéologie de la tolérance en oubliant toutes les différences : musulmans, chrétiens, juifs, protestants ou orthodoxes.

#### **IV.4L'opposition espace du passé /espace du présent**

Le thème duretouest bien présenté dans notre corpus car Amin Maalouf par son talent romanesque, il ne cesse pas de parler dans ses romans de son identité qui est indissociable du passé et ses ancêtres c'est pourquoi il conjugue le passé pour parler de présent. Le retour à Gênes à ses origines et ses aïeux « *depuis mon passage à Gênes, il m'arrive de penser parfois que c'est là que je devrais retourner. En un sens, c'est là que je suis parti* »<sup>37</sup>.

Baldassare ne cesse d'évoquer des espaces qui rappellent des informations attachées à l'histoire familiale glorieuses des Baldassare : « *A midi, nous avons atteint Tripoli (...). C'est ici que mes ancêtres ont posé les pieds pour la première fois sur le sol du Levant, il y a d'un demi-millénaire. En ce temps-là, les croisés assiégeaient la ville, sans parvenir à la prendre. L'un de mes aïeux, Ansaldo Embriaco, les avait alors aidés à construire une citadelle capable de vaincre la résistance des assiégés, et avait offert le concours de ses navires pour interdire l'accès du port ; en récompense, il avait obtenu la seigneurie de Gibelet* »<sup>38</sup>.

#### **IV.5L'opposition espace maritime/espace terrestre**

Notre héros a effectué un déplacement à la fois terrestre et maritime et cela se justifie par les traces écrites que nous trouvons dans ses cahiers. D'abord, le voyage terrestre s'effectue sur la route et à partir d'Alep au sein de la caravane, en passant par plusieurs villes.

Le voyage maritime de Baldassare a duré six mois au cours de cinq voyages différents, il a passé un long moment en mer. Son premier périple commence de Constantinople vers Smyrne qui a

---

<sup>34</sup> Ibid p 147

<sup>35</sup> Ibid p 192

<sup>36</sup> Ibid p 197

<sup>37</sup> Ibid.p 397

<sup>38</sup> Ibid.p58

duré dix jours. Par exemple « la mer est constamment agité et moi constamment malade »<sup>39</sup>  
Enfin, nous remarquons que le voyage en mer est considéré comme une phase de transition et de transformation radicale dans la vie de Baldassare.

## **V. La relation de l'espace avec les autres constituants du roman :**

Comme a souligné Henri Mitterand, l'espace a une relation intime avec les autres éléments du récit puisqu'il montre le fonctionnement de l'œuvre. En effet nous ne pouvons pas isoler l'espace des autres composants de la trame littéraire parce qu'il a des relations très proches avec eux comme les personnages, le temps ...etc.

### **V.1 La relation de l'espace avec le temps :**

Chaque œuvre littéraire précise où et quand se déroulent les actions romanesques. Elle accorde un rôle primordial à ces deux éléments inséparables de l'espace et du temps. Ces deux derniers sont considérés comme les jumeaux dans une œuvre littéraire. Si l'espace est présenté comme l'univers dans lequel se déroulent les événements et lieu de l'existence des personnages, le temps c'est la période qui reflète le déroulement des actions et détermine la conduite des personnages.

Cela est affirmé par le théoricien J.Y.Tadié : « *créer un espace et un temps sont une seule et même opération, bien loin que l'un vient pour couper l'autre comme une parenthèse* »<sup>40</sup>. En effet, la relation entre ces deux paramètres poétique est très proche et complémentaire.

A l'instar de notre corpus, Amin Maalouf comme d'habitude a toujours créé un équilibre entre le cadre spatial et celui du temporel dans la trame narrative afin de fonder l'ancrage réaliste de l'histoire. Chaque événement marche en parallèle avec une date précise et bien déterminé .

Dés le début du récit nous trouvons un repère temporel par excellence autour duquel se déroulent les événements c'est l'année de la Bête 1666 et le récit a commencé quatre mois avant cet année : « *Quatre longs mois nous séparent encore de l'année de la Bête, et déjà elle est là. Son ombre voile nos poitrines et les fenêtres de nos maisons* »<sup>41</sup>. Ainsi, c'est à cause de cette année que le personnage principal a effectué son long voyage et ses déplacements d'un lieu vers l'autre et d'un endroit vers l'autre.

Par la suite, nous notons que chaque texte est caractérisé par la présence d'une date précise et d'un espace tout au long du voyage à la tête du texte pour organiser et préciser l'orientation de notre voyageur par exemple :

« *Au village d'Anfé, le 24 aout 1665* »<sup>42</sup>, cette expression est tracée dans le village d'Anfé.

« *En route, le 8 septembre* »<sup>43</sup> cette phrase est écrite après avoir quitté le village du tailleur et avant son arrivée à Tarse.

---

<sup>39</sup> Ibid.p178

<sup>40</sup> J. Y Tadié, Le récit poétique, Paris, PUF, 1978, p67

<sup>41</sup> Ibid.p6

<sup>42</sup> Ibid.p26

<sup>43</sup> Ibid.p42

« A Tarse, à l'aube du lundi 21 septembre »<sup>44</sup>

« A Scutari, le 30 octobre 1665 »<sup>45</sup>

« A Smyrne, le samedi 12 décembre 1665 »<sup>46</sup> cette trace écrite lors de son arrivée à Smyrne.

Ces indications temporelles servent à établir la durée des étapes du périple : une nuit dans le village d'Anfé, un mois à Constantinople, un voyage maritime durée deux mois entre Gênes et Londres et une nuit à Tanger et quelques heures à Lisbonne.

Donc, le héros a évoqué plusieurs déplacements et dans le but d'organiser ces mouvements provoqués, le narrateur accompagne chaque espace par un moment déterminé.

## **V.2 La relation espace et personnage :**

Comme explique Mitterrand, la notion de l'espace dans une œuvre romanesque est principalement liée aux personnages. Elle fait ressortir la structure du récit, identifie les liens entre les personnages et influence sur leurs actions. Ainsi, pour Henri Mitterrand l'espace a une double dimension l'un est topographique et l'autre fonctionnelle, qui permet d'organiser dans le récit, les lieux affectés aux personnages, d'ordonner leurs places, leurs mouvements et leurs actes

Par ailleurs, les déplacements fréquents dans notre corpus se manifestent également par les rencontres continues des personnages tout au long du voyage. En effet, notre protagoniste à chaque fois raconte le croisement de deux ou plusieurs personnages, l'échange des pensées, des croyances et des cultures et après, il finit par leurs séparations.

En outre, les déplacements effectués par Baldassare et aussi ses multiples rencontres dans les villes orientales et occidentales, créent un effet de mobilité au récit.

Le lien entre l'espace et personnage est très proche parce que Amin Maalouf ne mentionne aucun endroit sans instaurer des nouveaux personnages, autrement dit que chaque espace est considéré comme le lieu de la naissance des nouveaux personnages et des nouvelles rencontres. Alors, nous allons citer quelques exemples :

Sa première rencontre était avec un juif d'orient sur la route de Tarse en 16 septembre : « *Un bijoutier juif d'Alep, du nom Maimoun Toleitli, est venu me trouver, il avait entendu parler, dit-il, de ma grande érudition et brûlait d'impatience de me connaître* »<sup>47</sup>.

En ajoutant que dans chaque ville où il part il est invité par des gens qu'il ne connaît pas. Une fois chez le cousin de Maïmoun à Tarse, une autre chez Barinelli à Constantinople, puis chez l'Anglais Cornelius Wheeler à Smyrne. À Genes, il reste chez Gregorio et ensuite quand il voyage en direction de Londres, le Vénétien et le Persan l'invite chez eux tour à tour.

---

<sup>44</sup> Ibid.p51

<sup>45</sup> Ibid.p68

<sup>46</sup> Ibid.p116

<sup>47</sup> Ibid.p48

Alors, les déplacements de notre héros d'un espace vers l'autre permettent d'instaurer à chaque fois de nouveaux personnages avec de nouveaux événements qui permettent à l'intrigue d'évoluer et de créer le suspense.

Pour conclure, nous déduisons que la relation espace/personnage est très étroite car le narrateur ne mentionne aucun endroit sans citer l'existence d'un personnage.

## **Chapitre II**

# **L'analyse des espaces culturels et historiques**

Tout au début de notre analyse de l'élément spatial ,dans ce roman l'espace est annoncé dès le titre ,en effet le périple de baldassare évoque en réalité des lieux géographiques porteurs d'une importance de sens connotatifs de plus ils ont aussi une portée historique qui se manifeste lors de l'évolution de l'intrigue romanesque .

L'espace romanesque dans ce roman s'inscrit sur un paradoxe (espace clos ,ouvert, extérieur ,intérieur ) où le romancier projette des personnages avec grandes valeurs. De plus l'espace d'Amin Maalouf referme toutes les qualités humaines (la tolérance ,la coexistence ...) Mais ce qui intéressant c'est que la quête de baldassare s'inscrit doublement dans ce roman :la dualité spatiale (espace d'Orient /espace d'Occident )

## **I. L'Orient / l'Occident:**

.Le periple de Baldassarese déroule entre deux pôles spatiaux contradictoires, d'une part, l'Occident et d'autre part, l'Orient de génois Baldassare. Cette histoire commence à Gibelet (ville orientale) au XIIe siècle, et se termine au Gênes (qui représente l'Occident).

Dans ce corpus Amin Maalouf met en scène une variété d'espaces qui a nourri l'esprit de notre protagoniste et lui fait découvrir mille choses qu'il est loin d'imaginer, et à chaque étape de son périple il se nourrit d'informations et des connaissances car la personnalité de baldassare est façonnée selon les quatre cahiers qu'il a tenus pendant son voyage. Chaque cahier qui contient un déplacement est considéré comme une étape préparatoire pour le prochain déplacement. Aussi nous allons découvrir que le périple le plus important n'est pas celui de faire un déplacement physique d'un espace vers un autre mais le périple qui laisse une empreinte, une trace dans la mémoire de l'homme impossible à supprimer.

Il est intéressant de signaler que baldassare fait un voyage de l'Orient vers l'Occident vers la vieille Europe un nouvel espace ,une nouvelle culture .

Baldassare est un oriental de Gibelet qui fait voyager vers l'Occident et installé dans cet espace qui présente pour lui la source de tous les rêves ,de tous les fantasmes mais aussi source de toutes les désillusions ,notre protagoniste a toujours chargé par l'amour éternel vers cette terre occidentale la terre mère de ses ancêtres qui a une large influence sur le choix et la pensée de baldassare .

À Gibelet dans cet endroit oriental baldassare sent qu'il est étranger malgré que toute sa vie est passé à cet endroit où se trouve sa famille ,ses amis ,sa maison et ses souvenirs ." À Gibelet ,je serais toujours l'étranger " <sup>48</sup>

Mais quand le héros maaaloufien franchi la seuil de la terre mère (l'Occident ) qui lui a procuré la joie ,le bonheur et le plaisir de retrouver ses repères identitaires .La Gênes avait une influence au point que baldassare décide de vivre le reste de sa vie sur ce territoire qu'il ne connu pas auparavant mais c'est l'espace où peut sentir le bien ,la liberté ,la paix et satisfaction " je me retrouve séparé de tout ceux que j'aime ,de tout les miens et malade .Dieu merci,la Fortune qui m'abandonné d'une main m'attrapé de l'autre .Dépouillé oui,mais comme un nouveau né sur le sein de sa méridionale Ma mère Gênes ,ma cité mère

---

<sup>48</sup> Amin Maalouf .le périple de baldassare .p397

<sup>49</sup>Baldassare a déjà deux patries Gênes et Gibelet quand il a quitté l'une il rejoint l'autre ce ces deux espaces loin géographiquement et proche au cœur

Donc la recherche du livre mystérieux du Mazandarani amène notre héros aux bords orientaux où lui vécut une période pleine d'expériences, notre héros accepte facilement ce changement d'espace ce changement de culture car il a traversé les bords orientaux vers l'autre monde qu'on a toujours connu les conflits, la diversité et l'interaction entre les deux espaces .

Les lieux convoqués dans ce roman du les deux mondes oriental et occidental sont chargés d'innombrables images connotées traduisant le regard et les sentiments de baldassare.De plus ,Le complexe entre les deux mondes incite Amin Maalouf de fait relativiser l'hégémonie occidentale et il est toujours garde l'espoir d'éviter certaines fautes du passé pour une vie idéale et meilleure où règnent le respect et la coexistence.

## **II. La vie de baldassare entre Gibelet et Gênes :**

Après plusieurs destinées au fil d'avoir l'objectif de son périple il passe et repasse d'une ville à l'autre ,d'un pays à l'autre ,il à évolue le vaste monde .Au commencement baldassare est un jeune génois négociant des livres et des statuettes a un magasin vit une vie ordinaire simple mais tout d'un coup a l'impression de sauver le monde et que c'est le responsable de l'humanité,baldassare voulait devenir le sauveur de l'humanité ,sa curiosité l'I projette dans un périple périlleux ou découvre plusieurs choses loin d'imaginer un jour .

Notre héros décide de quitter son pays natale et suivre le chemin de son but de trouver le livre perdu le livre du centième nom du dieu ,qui a donné inconsciemment au chevalier Marmontel ,donc il a parti de l'Orient de Gibelet vers l'Occident dans un long voyage sa vie est perturbé il rencontre la peur ,la tromperie ,la désillusion mais aussi l'amour entre ces deux mondes oriental et occidental la vie de baldassare change sa pensée aussi il apprend des leçons sur ce pont dressé entre l'Orient et l'Occident qui ne pouvait pas détruire facilement et décide à la fin de construire une nouvelle vie, oublier l'amour de Marta et marier avec le fille de Gregorio et installé à Gênes définitivement après un long exil c'est pour cela le choix de notre héros se porte sur Gênes parce que ce lieu présente pour eu la mère retrouvée ."Ma mère retrouvée ,Ma rive mère. Gênes .ma cité mère (...)  
Gênes qui ne m'avait jamais connu m'a reconnu, m'a embrassé, m'a serré contre sa poitrine comme l'enfant prodigue, je marche dans ses ruelles la tête haute, déclame mon nom en italien à voix haute " <sup>50</sup>baldassare était en quête de Soi et sa vie ponctuée par l'espoir et optimiste entre Gibelet et Gênes.

---

<sup>49</sup>Ibid.p487

<sup>50</sup>Ibid .p304

### **III. Histoire/Fiction :**

Le corpus que nous étudions, nous rapporte un voyage imaginaire parce que ce n'est pas un voyage fait par l'auteur. En réalité c'est un voyage inventé par l'auteur. Ainsi l'énonciation historique dans le périple de Baldassare est bien défini dès le début, le récit historique est défini par Benveniste comme l'énonciation qui exclut toute forme linguistique "autobiographique".

"Ouvrant des horizons plus larges au récit de voyage, la fiction n'est cependant pas seulement un moyen de dire "la plongée" du sujet dans le monde. Elle paraît aussi constituer par elle-même une expérience isomorphe au voyage et redoubler dans le processus d'écriture et de lecture du texte "<sup>51</sup>.

Par ailleurs l'auteur se sert de l'histoire pour donner un support spatio-temporel à son récit aussi cette utilisation de l'histoire pour but de faire renaître le réel également.

Amin Maalouf nous invite dans le périple de Baldassare à un voyage historique où la vérité et la fiction se sont rencontrées sous sa plume mais il garde toujours l'option de l'interaction entre le réel et la fiction, on note que la portion du réel s'alimente au niveau de l'Histoire où l'auteur fait revivre des faits historiques et leurs donnent une nouvelle existence.

Ainsi le héros maaloufien Baldassare est un personnage fictionnel créé par l'auteur pour le développement de son intrigue romanesque et réactualiser l'Histoire, cette réactualisation donne l'autorisation d'organiser le roman dans un contexte précis, dans un espace géographique, historique et social. En effet les événements du périple de Baldassare débutent et se terminent par une date précise (la date de début Août 1665 et la date de la fin le 1 janvier 1667 qui nous renvoie au dix-septième siècle) et sont déroulés dans des espaces connus et précis.

La recherche du livre mystérieux qui va sauver le monde est l'intrigue principale qui va donner une valeur de plus car c'est une inspiration d'un fait réel. En effet, l'année de bête est une vérité historique vécue, Amin Maalouf fait une passerelle entre le passé et le présent il a enrichi son roman par des faits historiques remarquables tels que : l'Apocalypse, la guerre des religions entre les catholiques et les protestants au 16<sup>ème</sup> siècle, le grand incendie de Londres en 1666, l'avènement de Sabbataï "Tsevi" le faux messie.

### **IV. Les faits historiques :**

Maalouf fait ce recours à l'Histoire comme une référence à enrichir les connaissances des lecteurs, il prouve son attachement à l'Histoire. d'ailleurs il a toujours cherché des informations dans les sources littéraires lointaines pour dénoncer l'obscurité des conflits passés et présents, le journal du marchand génois s'accorde harmonieusement avec le fil des faits.

---

<sup>51</sup> in : Roman et récit de voyage, Presses de l'Université de Paris, Sorbonne, Paris, 2001, p.19

Tout d'abord l'intrigue principal de ce roman est l'Apocalypse ,nous remarquons que toutes les religions monothéistes ont la foi de la fin du monde ils ont des croyances sur l'existence de cette événement et l'existence du livre mystérieux le livre qui contient la clé de la paix et qui va sauver le monde de l'année de bête .

À Smyrne en Turquie actuelle un homme juif connu par le Sabbataï annonce que la fin du monde est en Juin 1666. Effectivement l'Histoire atteste qu'en 1648 un personnage bien connu dans l'histoire de la religion juive du dix-septième siècle ce Sabbataï est un homme natif de de Smyrne (actuelle Izmir) est appartient d'une famille dont l'origine est andalouse. LeSabbataïTsevi est le disciple de Joseph Eskafa, le grand rabbin à son temps il est nommé par ses maitres le "Hakham " et il a déclaré la venue du messiepour les communautés juives.

Rappelons aussi le grand incendie de Londres où baldassare le héros maaloufien est présent et a vécu l'histoire dans ce récit, le grand incendie qui a ravagé Londres en 1666 est un fait historique réel. Amin Maalouf déclare l'incendie dans son récit "au milieu de la nuit ,Londres a commencé à flamber .Et à présent on me dit que les quartiers s'embrasent l'un après l'autre "52.

En fait, le flash back à la date du 02 septembre 1666 dimanche soir, un grand feu avait pris un passage de quatre-vingt pour cent de la cité de Londres dans un article publié dans le Figaro ,un déluge de flammes avait ravagé 80%de la ville de Londres ,presque toute la ville a été détruite.

Ainsi ,la guerre de religions qui a éclaté entre les catholiques et les protestants (Angleterre .Hollande ) la guerre débute en 1652 jusqu'à 1784 .

- La première guerre anglo-néerlandaise 1652\_1654.
- Ladeuxième guerre anglo\_néerlandaise 1665\_1667.
- La troisième guerre anglo\_néerlandaise 1672\_1674.
- La quatrième guerre anglo\_néerlandaise 1780\_1784<sup>53</sup>

En effet le périple de baldassare se déroule pendant les années 1665 et 1666 donc le périple s'inscrit dans le même cadre temporel de la deuxième guerre de religions.

D'un 'autre côté ,en 1665 la grande peste, l'épidémie qui frappa la ville de Londres et tua beaucoup de londoniens: la peste de 1665 tua autour de 20%de londoniens .(d'après ... "La peste tuait à Londres plus de mille personnes chaque jours !" <sup>54</sup>

---

<sup>52</sup> Ibid.p266

<sup>53</sup> (d'après [http://fr.wikipedia.org/wiki /guerre personnage\\_néerlandaise](http://fr.wikipedia.org/wiki/guerre_personnage_néerlandaise) )

<sup>54</sup>Amin Maalouf l le périple de baldassare,p257

## V. Les exploits des faits historique :

Amin Maalouf est un auteur au carrefour des culture et civilisation, c'est un auteur médiateur qui refuse l'enfermement dans un seul endroit. Le métissage de plusieurs espaces à l'intérieur du corpus montre que Amin Maalouf rêve d'un monde pluriculturel qui peut s'enrichir grâce à la diversité des espaces, et l'espace maaloufien nous projette dans le passé :c'est comme un miroir .Le héros baldassare durant sa quête du livre sacré découvre des villes et leurs tumultes .

La première figure que nous considérant comme la principale est l'Empire Ottoman: notre protagoniste visite cet endroit au dix-septième siècle ,siècle à l'apogée de la civilisation musulmane , Constantinople, la capitale de l'Empire oriental est l'espace où coexistant différentes ethnies et cultures qui sont tous sur le même territoire .ainsi qu'un espace civilisationel qui englobe les trois religions monothéistes qui se pratiquent sous la même bannière Ottomane.

"Un marchand anglais que j'ai croisé dans la rue ne' fait observer qu'entre le vendredi des turcs, le samedi des juifs, notre dimanche et maintenant le lundi de Sabbataï "55.

En outre, Amin Maalouf prend en considération à décrire l'Empire et de donner une image très proche de cette époque .

À la lisière de plusieurs espaces historiques, Gibelet, cette ville connue historiquement sous le nom "bylos" d'origine grecque qui signifie "livre",est la ville natale de baldassareEmbriaco que Amin Maalouf a exploité dans son récit ,en effet les Embriaci , famille noble, était des Croisés pendant l'âge Médiévale ,ils occupaient la ville de Gibelet pendant une langue période

" un peu plus tard, la ville tout entière et ses environs devenaient le fief d'un seigneur génois ,GuillaumeEmbriac la noble famille des Embriaci devait se maintenir à Gibeletjusqu'à la fin du XIII e siècle ,la seigneurie de Gibelet occupait une assez grande étendue au sud du Conte Tripoli " 56, à travers cette utilisation d'un personnage existe dans la réalité historique .

La périple de baldassare ce périple périlleux qui a l'inspiration d'un périple très célèbre ,alors la proximité des espaces nous met dans l'obligation de rappeler L'Odyssée d'Homère ,le périple l'ancienne légende Ulysse ces deux héros voyageurs qui ont des points communs ,donc rien ne semble de rapprocher le voyage maritime de baldassareEmbriaco à celui de d'Ulysse .

En plus Il est intéressant de remarquer que baldassare passe six mois en mer accompagné de tous ses proches pendant son périple de Gibelet à l'installation à Gênes .La mer est l'endroit dont Amin Maalouf a installé ses personnages, l'espace référant à une

---

<sup>55</sup>Amin Maalouf .le périple de baldassare .p123

<sup>56</sup>(2) Paul Deschamps .La défense du Conté de Tripoli et de la principauté d'Antioche .Les Châteaux des Croisés en Terre Sainte .Étude historique ,géographique ,toponymique et monumentale, librairie orientaliste .Paul Geuthner .Paris ,1973,p.9

situation conflictuelle qui donne une valeur à ce voyage spécifique ou en peut dire mythique.

En effet cet espace clément et tragique nous met dans l'obligation de savoir qu'en mer en découvre un nouvel Ulysse qui a prend sa route dans cet endroit historique pour atteindre son objectif.

La mer Méditerranée garde toujours la même symbolique historique tragique dans le périple de baldassare que dans l'épopée d'Homère où la mer est dangereuse, très forte, robuste et vigoureuse. aussi baldassare est comme tous les autres voyageurs ne peuvent que subir la mer la lieu d'interactions.

Amsterdam cet endroit qui a prisonnier le cœur de baldassare, il représente un lieu utopique qui séduit les étrangers tels qu'ils sont est lieu idéal où se règne la liberté, la tolérance et le respect de l'Autre en trouve cela clair dans le périple de baldassare avec Maïmoun (un juif) qui est séduit par ce lieu où s'établir toutes les conditions de la vie aisée ces valeurs qui manquent dans les autres sociétés. Maïmoun qui cherche l'égalité la compréhension et l'acceptation de l'autre tel qu'il est, à propos de baldassare sur Amsterdam "un jour, si dieu veut, la terre entière sera Amsterdam"<sup>57</sup>

## **VI. Espace et écriture :**

Amin Maalouf a toujours émané par les espaces dans ses écrits, ces espaces ont laissé une empreinte dans sa mémoire et l'inspirent dans son écriture.

"L'espace subit une évolution sémantique, il sélectionne la parole, toute parole n'est pas proliférable dans n'importe quel espace défini. En outre, l'espace est contemporain de signes qui le désignent, il est espace signe il est l'ordre de la sémiotique non de la mimésis : il travaille sur le signe et non pas sur la simple reproduction ou représentation des lieux. Pour le poète l'espace est fiable quel que soit les drames qui le hantent"<sup>58</sup>.

Alors l'espace est défini par la parole et marqué par le temps et garde ses marques de but de représenter l'espace d'une manière agréée.

L'écriture permet non seulement une rencontre indirecte avec l'espace, mais aussi elle dévoile et déchiffre d'autres siècles et d'autres espaces c'est comme un écho pour l'espace de plus elle supprime tous les préjugés de l'ignorance et nous donne la connaissance de voir le monde du dehors et du dedans. c'est aussi un outil important qui oriente la réflexion de l'auteur intellectuel contemporain il traite le passé du pays et réactualise et ouvre en même temps l'anticipation de son futur et sa pensée. Maalouf fait

---

<sup>57</sup> Amin Maalouf. Le périple de baldassare. p51

<sup>58</sup> 04Maârrouf .N. espace Maghrébine pratique enjeux. introduction. ENAGED. URSC 1989. p302.

décrire et citer des espaces de manière très importante et magnifique il a bien choisi les endroits cités par rapport au temps et à la géographie ( l'Empire Ottoman durant le XVII e siècle ,l'Angleterre et la 'Hollande durant la guerre de religion ,Londres durant l'épidémie de la peste).

Pour cela l'écriture d'Amin Maalouf confère à l'espace méditerranéenne une place prépondérante il tend de s'harmoniser dans une dynamique très spécifique où il a ancré son écriture entre les deux côtés de la Méditerranée (Orient /Occident ) en aspirant de faire comprendre que cet espace était une source d'inspiration .

Il est intéressant de citer que l'écriture de Maalouf influe par ses expériences de l'immigration et la guerre civile Libanaise parce qu'en Liban Maalouf a vécu la guerre civile et immergé vers la France pour s'installer et travailler.

## **VII.L'Espace et l'Histoire:**

Tout au long de la lecture de ce roman la caractéristique majeure reconnue à l'œuvre d'Amin Maalouf n'a cessé de séduire et de fasciner les voyageurs en leur dévoilant chaque fois le passé qui côtoie le présent ."L'histoire est un réservoir immense d'évènements ,de personnages dont on peut tirer toutes sortes d'enseignement ,on la reconstruit à chaque époque ",selon ses propres besoins d'explication du monde Amin Maalouf aussi trace son parcours littéraire en exploitant l'Histoire de l'humanité de ses deux côtés du monde l'Oriental et l'occidental .

Cependant ,la relation étroite de l'espace avec l'Histoire est très claire dans ce corpus c'est à travers de citer les grandes villes et les plus connues historiquement ,aussi sont les espaces littéraires devenant ainsi lieu foisonnant et multiple de rencontre et d'échanges culturelles .

Le périple de Baldassare apporte un éclairage à partir des visites des lieux en trouvant les grands moments historiques ,politiques et culturels remarquables dans ces espaces .l'auteur à travers le discours du narrateur qui met l'accent sur le problème de trouver le livre perdu dans ce vaste monde ,n'hésitant pas aussi de chercher dans l'Histoire à cette époque et à rassembler des informations sur les lieux et les régions que notre protagoniste visitait lors de son déplacement de Gibelet jusqu'à Gênes .

Il a remarqué que Amin Maalouf est au service de réunir l'Orient et l'Occident ces deux mondes qui sont exploités dans ses écrits dans le but de rendre sous le règne de l'humanité

D'autre part ,cette relation permettant à notre romancier de bâtir son récit qui sert à un cadre spatial fictif .

## **VIII. L'effet des lieux sur Baldassare**

Certes, les lieux ont une large influence sur l'esprit humain , la situation semblable qui se dessine entre l'espace et l'être humain c'est une relation d'affinité qui se tisse entre la

terre figée et le passage humain temporaire .Ce partage spirituelle influe la pensée de l'auteur .

Avec beaucoup de nostalgie l'auteur évoque Gibelet le lieu où il est né, le lieu de ses aïeux, le lieu des croisades ,Gibelet est la mère nourricière de baldassare où il va grandir et où se trouve ses souvenirs son commerce "À Gibelet se trouve ma sœur bien aimé ,mon commerce ,la tombe de mes parents et ma maison natale où était né déjà le père de mon grand-père .Mais j'y suis étranger comme un juif "<sup>59</sup> .

Mais, Le jeune génoisBaldassare a toujours l'envie du retour vers la terre de ses aïeux italiens ,la Gênes cet espace qui a emprisonné les sentiments de baldassare qui sont chargés par l'amour maternel ,baldassare et la Gênes sont des couples inséparables "je me retrouve séparé de tous ceux que j'aime ,de tous les miens et malade .Dieu merci, la Fortune qui m'a abandonné d'une main m' rattrapé de l'autre .Dépouillé oui ,mais comme un nouveau-né sur le sein de sa mère .Ma mère Gênes ,ma cité mère "<sup>60</sup>

Ce territoire a l'impact sur le choix et la pensée de baldassare au point qu'il décide de continuer le reste de sa vie dans ce pays qui renvoie à la satisfaction ,la liberté ,le bonheur et représente ses origines et son identité .Bien que qu'il ait passé toute sa vie à Gibelet une vie paisible avec une magnifique famille ,mais il déclare "à Gibelet ,je serais toujours étranger"<sup>61</sup>

Ainsi ,le déplacement vers Amsterdam ,la terre où se trouve l'égalité ,la tolérance et la compréhension de l'Ailleurs tel qu'il est avec ses différences , mais le passage de notre protagoniste par Amsterdam malheureusement rend baldassare prisonnier au pays réputé par la tolérance envers les minorités "prisonnier au pays des hommes libres "

## **IX. Les intentions d'Amin Maalouf**

L'Histoire se manifeste dans le périple de baldassare à travers un réseau d'aventures. Chaque lieu semble être un témoin à travers laquelle il raconte une histoire triste ou heureuse .D'ailleurs, Il est intéressant de remarquer que le déplacement d'un espace vers un autre autorise l'instauration de l'être humain ,à chaque lieux il maîtrise des nouvelles cultures et civilisations qui enrichissent l'ésprithumaincar il y'a différence entre le premier lieu visité et les autres lieux .Amin Maalouf se suffit de faire un voyage dans le temps pour comprendre que les lieux visités par notre protagoniste étaient source de rencontres et de brassage,il traite des thèmes très important pour l'humanité, certains sont des thèmes majeurs tel que : l'expérience migratoire ,la nostalgie ,la quête identitaire .

De plus, le périple de baldassare forme une structure de quête, une quête de Soi. Dans ce sens Georges Simonsouligne : « L'homme n'a aucun sens, seule la quête lui donne un sens et c'est par la quête qu'il peut se retrouver lui-même. Dans un monde où la peur de

---

<sup>59</sup>Ibid. p304

<sup>60</sup>Ibid.

p.172

<sup>61</sup>Ibid. p248

l'inconnu prend ses formes aberrantes, presque inhumains, le verbe "trouver" n'apporte que le désert et le néant (parce qu'il faut trouver autre chose) mais le verbe "se retrouver" est fondamental, et se retrouver c'est être également pareil à l'autre c'est reconnaître par l'autre. »<sup>62</sup> En effet, lors de son périple notre héros erre dans une indétermination, il veut tenter par l'errance d'échapper à son exil intérieur qui le tourmente. De plus, la quête identitaire de Baldassare qui le conduit à s'interroger sur lui-même, son existence et son avenir, il erre à la recherche de lui-même.

Les personnages que notre héros a rencontré durant son voyage sont marqués par de multiples appartenances. Baldassare rencontre : l'amour, l'échec, l'amitié, l'autre, la désolation, (...)

### **IX.1 L'identité / L'altérité :**

L'altérité est définie sous la plume de Muriel Briançon « Etymologiquement, le terme altérité est un emprunt au bas latin alteritas, dérivé de alter autre. Le mot a semblé -t-il disparu de l'usage pour réapparaître en français classique au XVIIe siècle au sens moderne de "caractère de ce qui est autre". Il est ensuite devenu usuel en philosophie à partir du début du XIXe siècle, se spécialisant à propos des rapports humains. »<sup>63</sup>

En effet, selon cette définition l'altérité se fonde essentiellement sur deux termes : autre et Différence comme deux mots clés. Parler de l'autre, c'est connaître une autre réalité, c'est s'ouvrir à autres cultures et civilisations et enrichit par conséquent notre identité propre. Amin Maalouf met parfaitement en lumière la pluralité des langues et des cultures qui peuvent réunir les hommes, Baldassare fait des rencontres en arabe, en latin ; en anglais et chaque rencontre humaine, culturelle et linguistique qui ouvre une fenêtre sur un autre monde, à chaque espace visité il met en contact les civilisations.

Constantinople cet espace témoin des événements qui sont restés gravés à la mémoire de Baldassare lors de l'Empire Ottoman.

La présentation de l'Ailleurs est conçue d'une manière cartographique dans certains lieux. Tout d'abord l'expérience de l'altérité est bien présente en ce lieu qui se manifeste à travers le comportement du Génois Barinelli. Ce personnage que notre héros avait rencontré à Constantinople, le Génois Barinelli, n'a jamais considéré l'esclave comme tel : il la respecte et lui donne ses droits autant que femme et n'a jamais dévalorisé son statut de femme, il la considère comme son épouse et lui donne de la tendresse.

Le personnage Barinelli avait accepté cette esclave qui ne partage ni sa langue ni son origine, l'accepte dans sa différence comme étant son épouse sans rien attendre en retour, sans aucune demande de changement et devient sa femme. *"Il voulut lui demander d'où elle venait, mais elle ne comprit ni son turc, ni son italien. Le marchand expliqua aussitôt qu'elle parlait une langue que personne ici ne comprenait [...]. Depuis, ils vivent ensemble la plus émouvante histoire d'amour. Il se tiennent par la main, se couvrent des*

---

<sup>62</sup> Georges Simon, La quête sans conquête in quête de Graal, presse universitaire de Nancy, p :168

<sup>63</sup> Muriel Briançon, L'Altérité enseignante. D'un penser sur l'autre à l'Autre de la pensée, Editions Publibook Université, Paris, 2012.

yeux .Livio la regarde comme si elle était non pas esclave ,mais sa princesse et sa femme adorée <sup>1,64</sup>

Aussi la relation de baldassare le chrétien avec Maïmoun le juif n'est qu'une reconnaissance de l'autre dans sa différence.Maïmoun est un bijoutier juif, il a rencontré baldassare dans la caverne sur le chemin qui menait à Constantinople. La relation entre les deux protagonistes sera forte, ils échangent le savoir et les idées Ils partagent les idées contre l'ignorance, l'Apocalypse, lefanatisme, lasuperstition.

Les deux amis avouent l'un à l'autre les raisons de leur voyage. Ainsi, lorsque Maimoun confie à Baldassare qu'il rêve d'aller à Amsterdam où il y a le respect et l'égalité pour toutes les religions. Baldassre se montre compréhensif vers le rêve de son ami En effet c'est une amitié qui incarne l'acceptation de l'autre : accepter quelqu'un avec ses différences et l'aimer est de l'altérité. Donc l'amitié inclut la présence de l'autre comme élément déterminant de l'identification de la personne.

Le voyage unit les âmes malgré les différences et les conflits : « Deux hommes étaient attablés, auxquels le patron m'a présenté. L'un était anglais, et l'autre hollandais, mais ils semblaient bons amis alors que leurs nations, comme on le sait , ne s'étendent guère. »<sup>65</sup>

En outre, l'identité est une notion qui prend plusieurs formes selon la diversité des disciplines. Elle est cet ensemble qui rend un sujet semblable et identitique avec les autres qui font partie d'un même groupe comme le souligne Edmond Marc : « *l'identité désigne le caractère de ce qui est unique et donc qui distingue chacun et le différencie irréductiblement des autres. D'autre part, elle signifie la similitude parfaite entre des objets distincts ; dans ce cas, l'identité est donc le fait d'être semblable à d'autre.* »<sup>66</sup>En effet, chaque être humain possède à la fois une identité individuelle dans la mesure où c'est une propriété à lui seul et ses traits renvoient et collective dans la mesure où elle renvoie à un groupe et le définit par rapport à d'autres.

En outre, l'identité est bien conçue dans le périple de Baldassare, la Gênes est le lieu qui l'interprète l'identité pour notre héros, de ses d'origines, Baldassare a hérité un pays (la Gênes) un travail (négociant en curiosité a hérité de son père) une langue (italienne) une religion (catholique)."*Nous somme dans ce commerce depuis quatre générations* " <sup>67</sup>

De Gênes ,baldassare hérite également une langue maternelle en peut dire une langue identitaire avant d'être une langue de communication ,cette langue qui exprime l'intérieur et le fond de l'âme de baldassare "*je lui avait parlé non en arabe mais en génois ,comme je le fait spontanément chaque fois que je me sens en butte aux adversités de l'Orient*" <sup>68</sup>c'est à travers la langue génoise sa langue maternelle que baldassare formule sa

---

<sup>64</sup> Ibid. P122\_123

<sup>65</sup> Ibid., p.206.

<sup>66</sup> Edmond Marc, Psychologie de l'identité. Soi et le groupe, Dunod, Paris, 2005, p.17.

<sup>67</sup>Ibid. P13

<sup>68</sup>Ibid .p158

pensée qu'il transforme après en lettres arabes dans son journal de voyage ."*j'écris dans ma langue mais en lettres arabes et avec la code qui m'est propre ,ce qui fait bien des transactions avant que chaque mot ne soit son signé "*<sup>69</sup>

baldassare ce génois venait de la gloire de ses aïeux Embriaci ,ce protagoniste maîtrise la langue italienne et respecte les coutumes parce que c'est son identité et il en est fière.

Cependant, l'amour permet une identification de soi-même comme un seul être uni par rapport aux autres, l'amour qui réunit baldassare et Martha nous donne une vision de l'expérience sur l'altérité.

La situation de baldassare durant son long périple, lui permet d'incarner la figure du lointain ,car dans plusieurs espaces où il est allé, il était accueilli par les gens et ces rencontres lui ont permis d'avoir beaucoup d'aventures. A chaque espace il rencontre des nouveaux personnages des différentes cultures et religions, aussi il a passé par des nouveaux évènements.

À l'île de Chio, le personnage Sayyaf incarne le rival et l'ennemi de baldassare car Sayyaf a pris son amour Martha. Entre notre héros et Sayyaf aucun signe de ressemblance car baldassare est un homme honnête et d'une famille noble ses origines sont noble (l'Embriaci ) et l'autre n'est qu'un escroc et voyou d'une famille de brigand. Cette situation contradictoire le conduit à une lutte afin que chacun d'entre les deux garde Martha pour lui. L'autre dans le périple de baldassare est à la fois identique à moi et différent de moi.

Amin Maalouf avance comme constituant de l'identité, inclut la présence de l'autre comme un élément déterminant de l'identification ainsi qu'il implique l'interaction. Autrement dit on ne peut pas parler de l'identité sans parler de l'altérité cette dernière réaffirme la construction identitaire en assumant la singularité individuelle des individus.

Identité cosmopolite et utopie d'universalité fondent la spécificité de l'écriture d'Amine Maalouf, qui vise à vivre ensemble, dans une symbiose parfaite, la mosaïque de communautés et de croyances qui compose le monde méditerranéen. Les personnages que Maalouf met en scène essaient à l'image de leur écrivain, de dépasser les conflits et l'hostilité des peuples, l'espace littéraire devenant ainsi lieu foisonnant et multiples de rencontres culturelles, lesquelles ont constitué et constituent jusqu'à présent l'histoire de l'humanité.

## **IX.2 L'amour /l'échec :**

Constantinople favorise les rencontres et marque le fond de l'être humain ce même lieu où fleurit l'amour, le jeune Génois baldassare a trouvé son amour Martha. Mais elle choisit d'épouser Sayyaf qui avait fait irruption dans sa vie de Martha et a fini par lui voler tous ses biens et disparaît en laissant derrière lui une jeune femme seule sans famille, sans soutien. Elle décide alors d'accompagner baldassare dans son périple à Constantinople et chercher des informations sur son époux ; était-il mort ou vivant.

---

<sup>69</sup> Ibid. P415

L'amour a éclairé la vie de baldassare et a fait changer sa pensée et ses décisions. Après avoir trouvé son amour Martha, il souhaite se marier avec elle avant l'année de bête. L'amour lui donne l'espoir et le rend optimiste. Il passe de beaux moments entre les bras de sa bien-aimée et cet amour fait de lui un homme fidèle et l'aide à oublier la peur et le stress de l'année de bête.

"Il y'a des bras de femme qui sont lieux d'exil, et d'autres qui sont la terre natale " <sup>70</sup> Martha représente pour baldassare la terre natale et le sentiment de l'exile n'a pas lieu. De plus ce sentiment apporte pour baldassare la sécurité et l'espoir.

Mais il n'a pas réussi à la retenir et il la perd. Martha disparaît : elle quitte baldassare afin de trouver son époux à l'île de Chio. Après une dure période de recherche dans l'espoir de retrouver son amour Martha et l'enfant qu'elle prétendait attendre de lui notre protagoniste vit un échec à Chio :il est désemparé.

### **IX.3 Multiculturalisme :**

Il est indispensable de mettre l'accent sur le concept de multiculturalisme. Comme son nom l'indique la multiculturalisme, composé du préfixe Multi<sup>71</sup> indiquant une multiplicité culturelle, est la coexistence de plusieurs cultures dans un même pays. Et le mot culturalisme vient de culture. Cette multiplicité culturelle, souvent perçue comme une recherche et une forme de modernité, son émergence ainsi que les premières expérimentations ont eu

Lieu au Canada, en Australie et en Suède, et non aux Etats-Unis comme on le dit souvent. Or, « *En tant que concept et que politique, le multiculturalisme (...) désigne la reconnaissance institutionnelle de multiples identités culturelles, ethniques, sociales (...) au sein d'une même société* »<sup>72</sup> selon cette définition le multiculturalisme apparaît comme un concept qui inclut des facettes autres que la définition du mot ne transmet pas.

Aussi, Geneviève Koubi souligne que : « *Le multiculturalisme préconise la constitution de groupes culturels spécifiques dont les traits distinctifs sont déterminés à l'aide de références externes ( issues de pensées majoritaires qui déterminent 'l'altérité') et selon des thèses internes ( repliées sur des 'appartenances' dites communautaires ou identitaires).Le multiculturalisme relie ainsi dans un espace donné, territorial notamment , plusieurs catégories de personnes réunies en autant de groupes dont les caractéristiques sont ordonnés à partir d'une certaine perception de la 'culture'* »<sup>73</sup>.

---

<sup>70</sup> Ibid. P437

<sup>71</sup> « Multi- [...] est tiré du latin *multus* "nombreux, abondant", (→ moult), entrant dans la composition de noms et d'adjectifs où il exprime une pluralité. *Multi-* est productif dans les domaines scientifique et technique, en concurrence avec pluri- \*et poly-\*.» In *Dictionnaire Historique De La Langue Française*, Ed. 2010.

<sup>72</sup> Millénaire 3 : Le Centre Ressources Prospectives du Grand Lyon , Multiculturalisme- Interculturalité prospective, p ,31

<sup>73</sup> Geneviève Koubi, op,cit.

Cette définition met l'accent sur la spécificité du concept qui se base sur la présence de groupes reconnus comme distincts par leurs caractères particuliers. Ces derniers sont précisés à travers un processus identitaire et la détermination des différences culturelles.

L'exemple du multiculturalisme dans notre corpus s'est présenté à travers différentes figures. Nous commençons par l'Empire Ottoman est un témoin de multiculturalisme où nous trouvons la coexistence des différentes ethnies avec la différence culturelle sous la même politique et pratiquant leurs droits facilement sans dérangement de l'État. L'Empire Ottoman est musulman mais il s'y trouve toutes les autres religions monothéistes (Chrétiens, Juifs) sans oublier les étrangers qui viennent d'autres pays et vivent sur ce territoire tout en pratiquant leurs droits en liberté. Nous remarquons les liaisons qui se tissent entre les trois croyances. « *Un marchand anglais que j'ai croisé dans la rue ne fait observer qu'entre le vendredi des turcs, le samedi des juifs, notre dimanche et maintenant le lundi de Sabbataï*<sup>74</sup> »

Dans un autre exemple avant l'arrivée à Constantinople lorsque Baldassare se dispute avec le caravanier pour la fête de Croix : « (...) *menaçant de me plaindre à Constantinople auprès de la Sublime-Porte* »<sup>75</sup>. En effet, l'existence de cette institution à cet époque signifie la reconnaissance de la différence c'est-à-dire la reconnaissance des différentes ethnies par l'empire ottoman.

Ainsi, nous notons que même l'identité de Baldassare est multiculturelle parce que son origine est génoise et né à Gibelet : il avait deux aires culturelles, il ne nie ni l'une ni l'autre, et nous remarquons cela lorsque Baldassare arrive à Gênes la première fois et parle de son amour et sa nostalgie pour ce lieu en expliquant qu'il appartient à ces Génois d'Orient : « *Personne n'appartient à Gênes comme lui appartiennent les Génois d'Orient. Personne ne sait l'aimer comme ils savent l'aimer.* »<sup>76</sup> Aussi, après sa discussion avec Girolamo, Baldassare affirme qu'il appartient à deux parties : « *J'ai déjà deux parties, Gênes et Gibelet, et si je devais quitter l'une ce serait pour rejoindre l'autre.* »<sup>77</sup>

Cette identité multiculturelle de Baldassare lui permet une statue favorable dans plusieurs conditions parce que la diversité d'origines et nationalités crée un échange culturel.

D'autre part, le voyage maritime ou terrestre a créé une société multiculturelle dirigée par le capitaine ou le caravanier comme un chef. En effet, le voyage réunit plusieurs voyageurs de différentes cultures mais cohabitent tout durant l'itinéraire suivi.

Enfin, l'auteur veut transmettre l'idée que le multiculturalisme existe avant même la création de ce concept car il crée un espace de tolérance et concevoir des passerelles entre les cultures et les civilisations qui peuvent être enrichissantes sur divers plans.

L'existence de cette situation à cette époque dans ce lieu désigne la reconnaissance de la différence cela veut dire que l'idée de multiculturalisme est bien présente dans l'Empire Ottoman à partir duquel on transmet l'Histoire des espaces. Chaque espace a son

---

<sup>74</sup> Ibid. p. 197

<sup>75</sup> Ibid., p. 74

<sup>76</sup> Ibid., p. 291

<sup>77</sup> Ibid., p. 341

propre histoire marqué.

#### **IX. 4 Les douleurs de l'exil :**

Les douleurs de l'exil est bien présentés pour ,baldassare à Gibelet avait le sentiment d'être étranger: « à Gibelet ,je serais toujours l'étranger "<sup>78</sup>, bien qu'il soit né en ce lieu, qu'il ait passé toute sa vie dans cette ville avec sa famille et ses amis, lieu où se trouvent ses souvenirs, sa maison." *À Gibelet se trouve ma sœur bien aimée ,mon commerce ,la tombe de mes parents et ma maison natale ou était déjà le père de mon grand\_père .Mais j'y suis étranger comme un juif*"<sup>79</sup>

Mais il est habité par l'amour éternel de Gênes ; son identité est la Gênes, et loin de cet espace baldassare est un étranger. Le coeur de notre protagoniste est prisonnier du sentiment d'exil, il se sent étranger et séparé de tout ceux qu'il aime " *je me trouve séparé de tous ceux qui j'aime* "<sup>80</sup>.

Même à Amsterdam, endroit réputé par sa tolérance envers toutes les minorités, le jeune génois a ce sentiment d'emprisonnement " *prisonnier au pays des hommes libres* "<sup>81</sup>

Pour le héros l'exil est tout d'abord une manière d'être, de vivre et de comprendre son rapport avec le monde .et si l'exil pousse vers le retour à l'origine, l'exilmaaloufien désire un retour aux sources mais avant tout un retour aux sources de son humanité.

#### **IX. 5 La nostalgie de la terre promise :**

De plus, lanostalgie que le narrateur évoque Gibelet/Byblos, cette ville qui l'a vu naître, la ville de ses ancêtres, la ville des Croisades, cette ville représente pour lui sa mère nourricière qu'il vu grandir : « à Gibelet se trouve ma sœur bien aimée, mon commerce, la tombe de mes parents et ma maison natale où était né déjà le père de mon grand-père. *Mais j'y suis étranger comme un juif* ».Gibelet restera toujours pour notre héros la terre promise de ses aïeux, le paradis perdu.

Notre héros a fixé à un lieu d'arrivée, en acceptant de revenir sur les lieux de ses ancêtres : Gênes après un long exil, Baldassare voit dans cette cité un lieu de départ plus qu'un lieu d'arrivée. Si son choix se porte sur Gênes car ce lieu représente pour notre héros la mère retrouvée.Aussi Gênes représente pour lui le lieu où il a pu concevoir une certaine manière de vivre, un lieu d'ancrage, une cité ouverte au monde grâce à sa façade à la Méditerranée. Sur ce territoire oùbaldassare sent la liberté et la sécurité. Ainsi,elle présente pour lui le mythe perdu qui lui a procuré le bonheur, où se trouve la vie paisible et donner

---

<sup>78</sup>Ibid.p P397

<sup>79</sup>Ibid.p .p275

<sup>80</sup>Ibid.p. P275

<sup>81</sup>Ibid.p. P386

une naissance avant même qu'il ne soit né. « *Gênes, qui ne m'avait jamais connu, m'areconnu, m'a embrassé, m'a serré contre sa poitrine comme l'enfant prodigue* »<sup>82</sup>.

Donc la Gênes est l'endroit témoin de la nostalgie du bonheur perdu.

#### **IX.6.L'amitié :**

Baldassare au cours de ses déplacements ,presque dans chaque ville où il est parti a été invité par des gens qu'il ne connaît pas: il est resté chez le cousin de Maïmoun à Tarse,une autre fois chez Barinelli à Constantinople ,puis chez l'Anglais Cornélius Wheeler à Smyrne et à Gênes reste chez Gregorio .... Ainsi il a fait des connaissances ,exemple: la rencontre de notre protagoniste avec Maïmoun sur les chemins qui conduit à Constantinople dans la caverne ,Maïmoun :

*"un bijoutier juif d'Alep ,du nom de MaïmounToleitli ,et venu me trouver ce matin ,il avait entendu parler ,dit-il ,de ma grande érudition ,et brûlait d'impatience de me connaître "*

Entre deux personnages fleurie le sentiment de l'amitié ,il est devenu l'ami proche de baldassare .Maïmoun est l'ami très proche que Baldassare considère comme un frère, il déclare :"*Nous nous parlions depuis cinq minutes à peine ,et nous étions déjà frères "*<sup>83</sup> les deux amis sont très passionnés par les même idées ,cette relation mène baldassare à un échange et à un partage des idées et des pensées avec son ami qui a l'esprit tolérant et qui est contre l'ignorance ,ils échangèrent des idées ,aussi ils partagent leurs attitudes contre l'ignorance ,l'Apocalypse ,le fantasme et la superstition.Maïmoun reste solitaire avec baldassare si ne partage pas avec lui la même religion et la même race .

#### **IX.7Remords et désolation :**

Dan toutes les religions et les rituels primitifs, la mer ou l'eau est considéré comme un symbole de jouvence et de renaissance, elle est :

*« Symbolise de la dynamique de la vie, tout sort de la mer et tout y retourne: Lieu des naissances, des transformations et des renaissances. Eaux en mouvement, la mer symbolise un état transitoire entre les possibles encore informels et les réalités formelles, une situation d'ambivalence, celle de l'indécision, du doute, de l'incertitude qui peut se conclure bien ou mal.De là vient que la mer est à la fois l'image de la vie et celle de la mort. »*<sup>84</sup>

La mer se présente donc comme un élément de la nature qui peut recevoir les deux valorisations contraires : le bien et le mal. Mais dans « le Périple de Baldassare » , elle avait une dimension négative.Un an et demi sépare le départ de Gibelet de l'installation à Gênes, un an et demi pendant lesquels Baldassare passe six mois en mer, au cours de cinq voyages différents...Accompagné de tous ses proches, comme lors de la traversée Constantinople -Smyrne, ou totalement seul –à l'instar du voyage Lisbonne - Londres,

---

<sup>82</sup> Amin Maalouf. Le périple de baldassare. P487

<sup>83</sup> Amin Maalouf. Le périple de baldassare. P78

<sup>84</sup> Tiré du :Le dictionnaire des symboles, p : 623

Baldassare découvre en mer la petitesse de l'homme face à l'immensité, le tragique de l'existence et s'interroge sur ce qui fonde son identité.

En effet, la mer est l'espace dont Amin Maalouf a évolué son intrigue romanesque, cet espace est très riche, Baldassare aussi passe de longs moments en mer. D'abord pour rejoindre Smyrne puis pour conduire Marta sur l'île de Chio (île natale d'Homère). Banni de l'île, c'est sur le bateau de Domenico qu'il arrive à Gênes. De là, il s'embarque pour une traversée rocambolesque vers Londres et tente ensuite une dernière traversée de Gênes à Chio. un espace qui représente une situation conflictuelle très importante

Baldassare en mer rencontre des obstacles et des souffrances. Il a vécu un déboire après à l'île de Chio: la perte de son amour Martha et l'échec de retrouver le livre du centième nom de Dieu afin de sauver le monde. Il ne réussit à atteindre aucun but ; Martha ainsi que le livre de Mazandarani sont perdus à jamais. Cet espace témoigne de la désolation et des remords de notre héros : "la mer est constamment agitée et moi constamment malade"<sup>85</sup>

"Depuis trois jours la tempête, le brouillard, les grondements vents de pluie, la nausée le vertige ..." <sup>86</sup>

---

<sup>85</sup>Ibid. P45

<sup>86</sup>Ibid. P18

## Conclusion

Nous souhaitons d'avoir atteint les objectifs de notre recherche que nous avons cités au départ et que nous avons vérifiées les hypothèses proposées dans l'introduction. Le périple de Baldassare est un le meilleur exemple qui représente la richesse spatiale et chaque espace est considéré comme le point de départ pour la prochaine destination. À chaque espace Amin Maalouf inséré des nouveaux personnages et des nouveaux événements, il représente un espace de rencontre et favorise l'échange et le partage entre les différentes cultures.

En travaillant sur l'espace dans « le périple de Baldassare » où nous avons remarqué que l'auteur ne donne pas seulement une explication géographique aux espaces mais il a les donné des significations et des symboles extratextuelles, les espaces nous transmettent les cultures et les civilisations des deux pôles : l'Occident et l'Orient et nous permettre de faire des contacts avec des communautés et des lieux historiquement éloignés et idéologiquement différents.

Autrement dit Le périple de Baldassare n'est pas seulement un voyage géographique mais c'est un voyage dans le labyrinthe de l'esprit et du cœur de l'homme.

Ainsi, les voyages et les lieux parcourus par les personnages maaloufiens constituent une ressource permettant à notre romancier de bâtir son œuvre. Dans notre corpus, le génie de l'auteur tient à cette dialectique qui s'instaure entre récit de voyage et écriture réaliste. Autrement dit, dans l'espace romanesque maaloufien en trouvant deux entités narratives la fiction et la réalité se rejoignent pour donner au récit la dimension réaliste, mythique et légendaire.

L'analyse que nous avons effectuée sur le concept de l'espace dans notre recherche nous amène de relever la valeur et l'importance que donne cette notion à la trame narrative. Ainsi, il est considéré comme un moyen par lequel l'écrivain nous transmet sa vision du monde c'est-à-dire ces espaces fonctionnent comme des signes efficaces pour représenter ses idéologies.

En outre, nous notons que l'espace est un élément fondamental qui se singularise l'écriture maaloufienne et aussi nous avons marqué l'importance de l'espace dans la production de sens d'une œuvre littéraire, et cela à travers l'étude de son organisation dans le roman, et son rapport avec les personnages et le temps, qui, à partir de leurs expériences et leurs multiples déplacements, dégagent la particularité de cet espace.

Nous ajoutons que notre corpus se caractérise par la quête de recherche du héros afin d'arriver à son objectif grâce à leurs expériences et leurs multiples déplacements. Amin Maalouf a cité tous les espaces visités par ses personnages d'une manière détaillée.

Les espaces effectués par l'auteur constituent un univers où se mélangent les souvenirs, les sensations, les imaginaires. Il peignent une mosaïque des langues, des croyances et des philosophies. Parce que l'aventure de Baldassare vise à découvrir ses pensées et les pensées de son époque. En effet, l'auteur met l'accent sur le regard que porte le monde oriental sur l'Histoire de la Méditerranée. Ainsi est-il à même de broser une toile où se rencontrent les grands moments historiques qui lient l'Orient à l'Occident.

En effet, nous constatons que l'auteur a fait un appel aux grands moments et événements historiques qui ont passé dans des espaces existents réellement pour ancrer son récit dans le réel. De plus la question de l'identité reste une interrogation complexe à travers laquelle Amin Maalouf fait un passage vers un monde multiculturel .et grâce à l'acceptation de l'autre dans sa différence religieuse, culturelle et intellectuelle.

Aussi, il ya des grands moments qui a bouleversé les relations du va et vient entre les deux mondes Orient, Occident à travers les époques et à travers l'espace géographique qui tisse dans l'espace du récit des conflits des guerres la tolérance et la coexistence d'une autre coté.

L'analyse que nous avons fait, nous a mené de lire entre ligne de lire l'intention de l'auteur de chaque espace visité par notre protagoniste durant son périple pour cerner les enjeux identitaires. Ainsi, La plume maaloufienne ouvrit une voie vers l'acceptation de la différence, l'acceptation de l'Autre. Autrement dit que la littérature de voyage constitue un moyen pour créer des liens et se rapprocher de l'Autre avec ses différentes opinions, principes et idéologies. En effet, l'Autre est constitué comme une catégorie qui fait partie d'une autre culture marquant une différence, voire une pluralité plus ou moins acceptée. La littérature de voyage rapproche les distances et diminue le choc culturel.

Amin Maalouf dans le périple de Baldassare fait réactualiser l'Histoire de l'humanité du passé pour parler du présent l'Histoire a une large influenceuse l'écriture de Maalouf ;Baldassare considérait comme responsable de de toute l'humanité, les espaces cités se révèlent comme polyvalents, ils sont considérés comme une partie de l'Histoire.

En conclusion, cette étude nous a dévoilés que le périple de Baldassare est une œuvre qui permet d'ouvrir des nouvelles pistes d'interprétation et d'exploitation. Ainsi, la multiplicité des espaces sert à donner des significations diverses au roman.

## Bibliographie

- Alphonse De Lamartine, souvenirs, impressions ,pensées et paysages pendant un voyage en orient 1832\_1833 ou Notes d'un voyageur ,hachette, Paris,1913,p.58
- Amin Maalouf ,le périple de baldassare, p 275
- Amin Maalouf. Le périple baldassare,Paris ,éd.Grasset,le livre de poche ,2000.p.34.
- Bachelard Gaston ,le récit poétique, 1957.(Reed,Quardrige 1983)
- Bourneuf Roland et Real Quellet, « l'univers du roman »,Paris,puf ,1972.
- Charles Bonn,le roman algériend'expression française ,presses de l'universitédeMontréal,Ediyionl'Harmattan ,Paris,1985,p255
- Dictionnaire Antidote
- Dictionnaire la Rousse.
- espace identitaire dans Garçon manqué de Nina Bouraoui .mémoire en ligne .2014\_2015.p16
- G.Genette,figureII,Paris ,Seuil ;1969.
- Gaston Bachelard,lerécitpoétique .p
- Gaston,Bachelard , la poetique de l'espace ,Paris,ED ,1983,p.181
- Gilles Ferréol, Guy Jucquois, Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles, Armand Colin, Paris, 2003,p.346.
- Goldenstein , Jean \_ Pierre,op,cit p 90
- Hamon Philippe ,le savoir dans le texte, Revudes sciences humaines,n4,p. 76.
- <http://www.labour.gov.on.ca>, confined
- in :Roman et récit de voyage ,Presses de l'Université de Paris ,Sorbonne ,Paris .2001 .p.19  
(d'après [http://fr.wikipedia.org/wiki/guerre\\_personnage\\_néerlandaise](http://fr.wikipedia.org/wiki/guerre_personnage_néerlandaise) )
- J.Y Tadié,Le récit poétique,Paris,PUF,1978,p67
- J.Yves.Tadié,le récit poétique, Paris ,Pur,1978.p.47
- L'espace géographique ,édition 2012,avec carte collectif ,revue\_Broché\_Blin
- Maârouf .N.espace Maghrébine pratique enjeux. introduction.ENAGEd.URSC 1989.p302 .
- Nabti Amor,la construction de l'espace romanesque dans Les echelles du Levant d'Amin Maalouf ,meoire,université de Mentouri .constantinep.20
- Ouvrage Le périple de Baldassare d'Amin Maal
- Paul Aron ,Denis Saint -Jacques ,Aloinviala,op ,cit ,pp.644\_645

- Paul Deschamps .La défense du Comté de Tripoli et de la principauté d'Antioche .Les Châteaux des Croisés en Terre Sainte .Étude historique ,géographique ,toponymique et monumentale, librairie orientaliste .Paul Geuthner .Paris ,1973,p.9